

**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**

<b>EN -Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 13
<b>EN -Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	14 – 27





## **EN SOLAR HYBRID RADIO**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance without supervision. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged in transit. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous component.
2. If you have moved the appliance from a cold environment to a warm one, leave it in the unpowered state - for about 30 minutes - until it has recovered the room temperature. Only then should it be put into operation.
3. After use (charging), switch off and disconnect the plug!
4. Due to the presence of mains voltage, observe the usual life safety rules! Do not touch the appliance or the connection cable with wet hands! If the appliance or the power cord is damaged, switch off the power immediately!
5. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out. Route the connection cable so that it cannot be accidentally pulled out or tripped over! Do not route the connecting cable under carpets, mats, etc.
6. Connect only to a standard 230V~/50Hz socket!
7. Do not cover the appliance and ensure free air circulation when installing it! Covering may cause overheating, fire hazard, electric shock!
8. If you notice any malfunction, switch off the appliance immediately and contact a professional! Many anomalies (no sound, unpleasant smell, foreign object in the device, etc.) are easy to detect.
9. Make sure that no foreign objects enter through the openings!
10. The speakers contain magnets, so do not place sensitive objects near (e.g. bank card, tape recorder, compass...)
11. Do not splash water on the appliance or place objects filled with liquids, such as glasses, on the appliance. Open flame sources such as lighted candles should not be placed on the appliance!
12. Do not disassemble or modify the appliance as this could cause fire, accident or electric shock!

13. Protect from dust, moisture, liquid, heat, humidity, frost, impact and direct heat radiation.  
For use in dry, indoor conditions only!
14. Improper installation or improper handling will void the warranty.
15. This product is for residential use, not for industrial-commercial use.
16. If the product has reached the end of its useful life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations.
17. The Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
18. Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice.
19. The current instructions for use can be downloaded from [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced with cables obtained from the manufacturer or its service facility.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



The power required to operate the radio equipment required to reach the maximum charging speed supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt and the maximum 05 Watt.



## DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
2. A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban – kb. 30 percig -, amíg fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe.
3. A használat (töltés) befejezése után kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót!
4. A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvédelmi szabályokat! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! A készülék vagy a hálózati csatlakozókábel megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!
5. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki! Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
6. Csak 230V~/50Hz feszültségű, szabványos csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
7. Ne takarja le a készüléket, elhelyezésénél biztosítsa a levegő szabad áramlását! Letakarása túlmelegedést, tűzveszélyt, áramütést okozhat!
8. Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben stb.) könnyen észlelhető.
9. Ügyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy!
10. A hangsugárzók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. bankkártya, magnókazetta, iránytű...)
11. A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
12. Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
13. Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hősugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
14. A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
15. Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.

16. Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő.
17. A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
18. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
19. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.



## ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

**UPOZORNENIA**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
2. Ak ste spotrebič preniesli z chladného prostredia do teplého, nechajte ho v stave bez napájania - približne 30 minút - kým sa nevráti na izbovú teplotu. Až potom by sa mal uviesť do prevádzky.
3. Po použití (nabíjaní) vypnite a odpojte pripojovaciu vidlicu!
4. Z dôvodu prítomnosti sieťového napätia dodržujte obvyklé bezpečnostné predpisy! Nedotýkajte sa mokrou rukou prístroja alebo pripojovacieho kábla! V prípade poškodenia sieťového kábla okamžite odpojte prístroj od napájania!
5. Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná! Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete, alebo aby sa o kábel nikto nepotkol! Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
6. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
7. Zariadenie nezakrývajte, pri umiestnení zabezpečte voľný pohyb vzduchu! Zakrytie môže spôsobiť prehriatie, nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom!
8. V prípade zistenia akejkoľvek poruchy, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, nepríjemný zápach, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť.
9. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do prístroja cudzí predmet!
10. Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti nedávajte na to citlivé predmety (napr. platobné karty, magnetofónové pásky, kompas ...)
11. Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
12. Prístroj nerozoberajte, neprerábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom!
13. Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom a priamym tepelným alebo slnečným žiarením!
14. Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím!



15. Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie.
16. Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov.
17. Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o . potvrdzuje, že rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: [somogyislovesnko@somogyi.sk](mailto:somogyislovesnko@somogyi.sk)
18. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
19. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, nahradte ho výlučne káblom, ktorý dodáva výrobca, alebo zaobstarajte kábel z jeho výhradného servisu!



Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť medzi minimálnou hodnotou 01 Watt požadovanou na prevádzku rádiového zariadenia a maximálnym výkonom 05 Wattom potrebným na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.



## **ZNEHODNOCOVANIE**

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## **ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV**

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.



**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

**CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

**AVERTISMENTE**

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
2. Dispozitivul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 30 de minute, până când ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune.
3. După finalizarea utilizării (încărcării), opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză!
4. Datorită prezenței curentului electric respectați regulile uzuale pentru protecția vieții! Este interzisă atingerea aparatului sau a adaptorului cu mână umedă! În cazul deteriorării dispozitivului sau a cablului de alimentare, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de curent!
5. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului! Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare! Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
6. Aparatul poate fi conectat doar la priză standard cu tensiunea de 230V~/50Hz!
7. Nu acoperiți aparatul, și asigurați în jurul lui circulația liberă a aerului! Acoperirea aparatului poate cauza supraîncălzire, pericol de foc și de scurtcircuit!
8. Opriți imediat dispozitivul dacă observați orice defecțiune și contactați specialistul. Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) sunt ușor de observat.
9. Aveți grijă să nu pătrundă obiecte străine în dispozitiv prin deschideri!
10. Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu plasați în apropierea lor produse sensibile la magneți (de exemplu carduri bancare, casete de magnetofon, busolă etc.).
11. Evitați stropirea aparatului cu apă, și nu așezați obiecte precum pahare pline cu lichide deasupra aparatului! Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat!
12. Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice!
13. Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, lichide, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă. Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezeală!
14. Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția.
15. Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial.
16. După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale.

17. Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
18. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
19. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată numai cu cablu achiziționat de la fabricant sau un prestator de servicii al acestuia!



Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!



Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimul de 01 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și maximul de 05 wați necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.



## ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

**NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
2. Ostavite uređaj u isključenom stanju kada se iz hladnog okruženja prenese na toplo mesto - cca. 30 minuta - dok ne dostigne sobnu temperaturu. Tek onda ga pustiti u rad.
3. Nakon upotrebe (punjenja), isključite i izvucite utikač!
4. Zbog prisustva mrežnog napona, držite se standardnih mera zaštite! Vlažnim, mokrim rukama ne dodirujte uređaj ni priključni kabel! U slučaju fizičkog oštećenja uređaja ili priključnog kabela odmah isključite uređaj iz struje!
5. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude lako dostupan i da se lako može izvući! Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu da se ne bi nešto zakačilo za njega! Priključni kabel nemojte provlačiti ispod tepiha, otirača i sličnih predmeta!
6. Uključujte samo u standarde uzemljene strujne utičnice 230V~/50Hz!
7. Ne prekrivajte uređaj u toku rada, treba obezbediti dovoljno prostora za ventilaciju! Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požar ili strujni udar!
8. Odmah isključite uređaj ako primetite bilo kakve greške i obratite se stručnom licu! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neprijatan miris, strani predmet u uređaju itd.) se lako otkrivaju.
9. Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj!
10. Zvučnici sadrže magnete, tako da ne stavljajte blizu njih predmete osetljive na magnete (npr. bankovne kartice, kasete, kompas...)!
11. Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično!
12. Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
13. Zaštitite ga od prašine, vlage, tečnosti, toplote, mraza i udara, kao i direktnog toplotnog zračenja! Može se koristiti samo u suvim, zatvorenim uslovima!
14. Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
15. Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.

16. Nakon isteka životnog veka, uređaj postaje opasan elektronski otpad. Postupite prema lokalnim propisima.
17. Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
18. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
19. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, oštećeni priključni kabel se može zameniti samo potpuno identičnim, nabavljenog od uvoznika ili njenog predstavnika!



Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 W potrebnog za rad radio opreme i maksimalnih 05 W potrebnog za postizanje maksimalne brzine punjenja.



## ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

**BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit přístroj nebo provádět na něm uživatelskou údržbu bez dozoru. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáček nebo jinou nebezpečnou součást, držte děti od něj dál.
2. Pokud jste spotřebič přemístili z chladného prostředí do teplého, nechte jej v nezapnutém stavu, asi 30 minut, dokud se neobnoví pokojová teplota. Teprve poté jej uveďte do provozu.
3. Po použití (nabíjení) přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky!
4. Vzhledem k přítomnosti síťového napětí dodržujte obvyklá pravidla bezpečnosti života! Nedotýkejte se spotřebiče ani přírodního kabelu mokřými rukama! Pokud je spotřebič nebo přírodní kabel poškozen, okamžitě vypněte napájení!
5. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout. Přírodní kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému vytažení nebo zakopnutí! Přírodní kabel neved'te pod koberci, rohožemi apod.
6. Měl by být připojen pouze do standardní zásuvky 230V~/50Hz!
7. Při instalaci spotřebič nezakrývejte a zajistěte volnou cirkulaci vzduchu! Zakrytí může způsobit přehřátí, nebezpečí požáru, úraz elektrickým proudem!
8. Pokud zjistíte jakoukoli poruchu, okamžitě spotřebič vypněte a obraťte se na odborníka! Mnoho anomálií (žádný zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět v přístroji atd.) lze snadno zjistit.
9. Dbejte na to, aby se otvory nedostaly žádné cizí předměty!
10. Reprodukory obsahují magnety, proto na ně neumísťujte citlivé předměty (např. bankovní kartu, diktafon, kompas...).
11. Na spotřebič nestříkejte vodu a nepokládejte na něj předměty naplněné tekutinami, například sklenice. Na spotřebič neumísťujte zdroje otevřeného ohně, jako jsou zapálené svíčky!
12. Spotřebič nerozebírejte ani neupravujte, protože by to mohlo způsobit požár, nehodu nebo úraz elektrickým proudem!
13. Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, teplem, vlhkostí, mrazem, nárazem a přímým tepelným zářením. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách!
14. Nesprávná instalace nebo nesprávné zacházení vede ke ztrátě záruky.
15. Tento výrobek je určen pro použití v obytných prostorách, nikoli pro průmyslové a komerční použití.

16. Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.
17. Společnost Somogyi Elektronik Kft. potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu.
18. Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
19. Aktuální návod k použití je ke stažení na adrese [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



**Nebezpečí úrazu proudem!** Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je dovoleno provést pouze za vodič poskytnutý přímo výrobcem nebo servisní službou výrobce!



Abyste předešli možnému poškození sluchu, neposlouchejte delší dobu při vysoké hlasitosti.



Výkon dodávaný nabíječkou se musí pohybovat mezi minimálním výkonem 01 W potřebným k provozu rádiového zařízení a maximálním výkonem 05 W potřebným k dosažení maximální rychlosti nabíjení.



## LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!**

**UPOZORENJA**

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju uređaja i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
2. Ostavite uređaj bez napona kada ga unesete iz hladnog okruženja na toplo mjesto - cca. 30 minuta - dok ne postigne sobnu temperaturu. Tek tada ga pustite u rad.
3. Nakon upotrebe (punjenja) isključite i izvucite utikač!
4. Zbog prisustva mrežnog napona, pridržavajte se uobičajenih životnih pravila! Ne dirajte uređaj ili priključni kabel mokrim rukama! Ako je uređaj ili mrežni kabel oštećen, odmah isključite uređaj!
5. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući! Provedite priključni kabel tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega! Nemojte provlačiti priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
6. Smije se priključiti samo na standardnu 230V~/50Hz utičnicu!
7. Ne prekrivajte uređaj, osigurajte slobodan protok zraka prilikom postavljanja! Prekrivanje može uzrokovati pregrijavanje, opasnost od požara ili strujnog udara!
8. Odmah isključite uređaj ako primijetite bilo kakvu pogrešku i obratite se stručnjaku! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neugodan miris, strani predmet u uređaju itd.) lako se otkrivaju.
9. Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti!
10. Zvučnici sadrže magnete, stoga ne stavljajte u njihovu blizinu predmete osjetljive na njih (npr. bankovnu karticu, kasetofon, kompas...)
11. Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom, npr. staklo na uređaj! Na uređaj se ne smije stavljati izvor otvorenog plamena, poput zapaljene svijeće!
12. Nemojte rastavljati ili modificirati uređaj jer to može uzrokovati požar, nezgodu ili strujni udar!
13. Zaštitite uređaj od prašine, pare, tekućine, topline, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravnog toplinskog zračenja! Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima!
14. Nestručno puštanje u rad ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo.
15. Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
16. Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati treba u skladu s lokalnim propisima.



17. Somogyi Elektronik Kft potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. EU Izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj adresi: [somogyi@somogyi.hu](mailto:somogyi@somogyi.hu)
18. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
19. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, može se zamijeniti isključivo s kablom koji se nabavi od proizvođača ili njegovog servisera!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Snaga potrebna za rad radio opreme za postizanje maksimalne brzine punjenja koju daje punjač mora biti između najmanje 01 W i najviše 05 W.



## RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN SOLAR HYBRID RADIO

### CHARACTERISTICS

• multimedia player • 3-track FM-AM-SW radio • wireless BT connection • music playback from phone, computer • music playback from USB/microSD device • AUX wired audio input,  $\varnothing 3.5$  mm • can be used without battery • two power options: built-in battery or battery • if battery runs out, battery will continue to work • hybrid charging: solar or mains or USB cable • extra long run time on a single charge • expected (USB/mains) charge/run time: ~5h / ~21h • built-in Li-ion battery • battery: 2x/D/LR20 (1.5V), not included • included: mains connection cable

### POWER SUPPLY

The device has two power supply options, running on the built-in battery or batteries. The built-in battery can be charged in three different ways. You can connect a standard USB charging cable and charger (min. 5 V / 1 A, not included, recommended e.g. USBC 1, SA 24USB) to the **DC 5 V** (USB-C) socket. Another option is to connect the included mains cable or you can use the solar panel on the top. This is most effective when the light is perpendicular to it. This can be natural light, direct sunlight or artificial light. The stronger the light, the faster the charging. It is not necessary to leave the radio outside (it is not waterproof), sunlight through a window or light from a lamp will also charge it. You can put it on a table under a reading lamp or on the kitchen counter. That way, if you use a lamp, the radio will charge while you're using it. Tilt the lugs to the side so that they do not cover the solar panel. If the battery is discharged, it will need to be at least partially recharged before the radio will work again.

If you want to charge it as soon as possible, you should use the mains cable or USB charging cable. The red **CHARGE LED** on the side lights up when charging. It can also be silent during this time, although this slows down the process. Charge the discharged battery immediately! Do not leave a discharged radio switched on when not in use!

In addition to the built-in battery, you can operate it with two batteries (2x/D/LR20), which must be inserted in the battery compartment on the back, according to the polarity marked on the battery compartment. A very long wireless operating time can be achieved by inserting two batteries in addition to the charged battery, especially if you also charge the solar battery during use. It will only work from batteries when the built-in battery is already discharged. Charge before use! A fully discharged battery can be recharged in about 5 hours via USB or mains cable. Unplug the charging cable after a maximum of 8 hours. In strong sunlight, it takes about 5 days to fully charge, 5x8 hours. After that you can listen to the radio for about 21 hours at medium volume. If you add a battery, this time can be increased several times. If the radio is exposed to bright light during use, the operating time is extended. This depends on the volume setting, the selected mode and the ambient temperature. The test was carried out by listening to the radio at room temperature. It can be charged during use, but this will increase the charging time.

- Do not use both the power and USB-C charging cables at the same time!
- Unplug the charger cable when it is already charged or after a maximum of 8 hours!
- When the product is switched off and connected to the mains, the battery charging mode will work continuously. To disconnect the power, unplug it from the mains!
- The battery compartment cover is located on the back of the device. Insert 2pcs LR20 (1.5V) batteries to extend the battery life on a single charge. Note the polarity marked on the battery compartment! If used from a battery, it will not charge using the charging cable.
- It should only be used in dry conditions - even if you spend it outdoors. Do not get wet!
- Remove the batteries if you are not going to use them for a long period of time.
- It is recommended to recharge the battery every 3 months, even when not in use.
- Decreased volume or distorted sound may indicate battery and/or battery depletion. Recharge and replace batteries immediately.
- Attention! The glass surface of the solar panel is fragile, handle with care!

- Do not leave the appliance in the sun for longer than recommended!
- At the end of its lifetime, remove the battery for recycling. 18650 lithium type, maintenance free. Can only be replaced by a professional after removing the fixing screws on the back cover. When its life is over, the device and battery become hazardous waste.
- **WARNING! EXPLOSION HAZARD IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! REPLACE ONLY WITH THE SAME OR A SUBSTITUTE TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT AND DO NOT THROW IT INTO A FIRE!** If the battery should leak, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
- The battery must not fall into the hands of a child! Do not open, throw into fire, short-circuit or charge the battery! Risk of explosion! Battery replacement must only be carried out by an adult! Do not use batteries of different makes or in different condition!

### COMMISSIONING

Insert two LR20 (size D) batteries or charge the built-in battery. Then remove the charging cable. Switch on using the **ON/OFF/VOL** (ON/OFF/RUN) knob. Set the desired volume. When you are finished using it, use the same knob to turn it off by turning it until it clicks. The desired mode is selected using the push-button above the volume control and the **MODE** button, if necessary.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimedia player / FM-AM-SW radio tracks / AUX wired audio input. The AUX wired input has priority, do not plug it in if you do not want to listen to it.

### USING THE RADIO

Use the slide switch to select one of the three wavebands. The **FM** band provides the best sound quality. If you are listening to this (or the **SW** band), carefully pull out the antenna and rotate it around to adjust it for best reception. If you are listening to the **AM** band, an internal antenna will operate. In this case, do not unplug the antenna, but turn the unit to the best reception position. Stations can be found using the large **TUNING** knob on the front panel.

- The reception of the radio depends to a large extent on where it is used and the current reception conditions.
- To improve the efficiency of the antenna, position the device to get the best radio reception! Nearby electrical equipment and large metal objects may interfere with reception. Reception is usually better near a window.
- Unplug the charging cable if you experience reception problems while charging.

### WIRELESS BT CONNECTION

In the **MUSIC** position of the **MUSIC/FM/AM/SW** slide switch, you can access two different functions. The wireless **BT** connection allows you to connect a mobile phone, tablet, computer or even a smart TV. The radio can be paired with other devices that communicate using the BT protocol within a range of up to 10 metres. You can then listen to music played on your mobile phone or similar device.

When the switch is in the **MUSIC** position, the device is ready for pairing after the message "waiting for pairing". Meanwhile, the **MEDIA LED** flashes rapidly. If a **USB** storage and/or **microSD** card is connected, you can switch to **BT** mode and back by pressing the **MODE** button. Follow the instructions in the user manual of the device you want to pair to find **BT** devices nearby, including this radio. Connect the two devices together. If pairing is successful, you will hear the "BT connected" signal and the **MEDIA LED** will light up continuously. The playback application of the playing device (e.g. on a mobile phone) can usually be controlled remotely by briefly pressing the buttons **◀**, **▶**, **⏮**, **⏭**. This may also depend on the external device. Note that volume and sound quality depend on the volume controls of the radio and the phone together. You can control the volume on your phone.

- One radio can be paired with one BT device at a time.
- If the wireless connection is lost, move the phone closer, switch **MUSIC** mode off and on again if necessary, and pairing mode will be reactivated. You can also switch **BT** mode on and off on the connected device.

- If you receive a phone call on the connected mobile phone while listening to music, music playback is paused. The conversation will be conducted as usual on the phone. Then start resuming playback on the phone if it is not done automatically.
- Occasionally, BT functionality may be limited due to the specific characteristics of the external device.
- The actual range depends on the other device and the environmental conditions (e.g. walls, human bodies, other electrical appliances, movement...)
- Abnormal operation, noise may be caused by nearby electrical appliances or connected electrical appliances; this does not indicate a malfunction of the device!

## PLAYING MUSIC FROM (MP3, WAV)

If you insert a **USB** or **microSD** storage device in the **MUSIC** position of the **MUSIC/FM/AM/SW** switch, you can play music from it. Playback will start automatically. Use the buttons on the front panel to pause (▶ II) and skip backwards (◀) (▶) between programmes. Press and hold the scroll buttons to perform a quick search. The **MEDIA LED** flashes slowly or lights steadily depending on whether the current mode is play or pause.

- Do not connect a mobile device to the USB socket for charging!
- The recommended file system for memory is **FAT32**. Do not use a memory device with NTFS formatting.
- If the device does not play sound or does not recognise the backing storage, remove it, then reconnect the storage and select it again using the **MUSIC** button. If necessary, switch the device off and on again.
- Remove the external storage only after you have stopped playback, switched to another signal source or switched off the radio. Otherwise, data may be corrupted. Do not remove the connected external unit during playback!
- Storage units can only be installed in one way. If it gets stuck, turn it over and try again; don't force it! Be careful not to damage any devices protruding from the unit.
- Abnormal operation may be caused by the specific characteristics of the back-up storage device, this does not indicate a malfunction of the device! Playback of copyrighted DRM files is not guaranteed!
- Do not store files other than playable audio files on the external device, as this may slow down or prevent playback.
- The volume of different audio files may differ due to their different parameters.
- The manufacturer cannot be held responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc. is lost while using this product. It is recommended to make a backup copy of the data and programmes on the connected media to your computer beforehand.
- We do not recommend using more than 32GB of storage, as handling may slow down or stall.

## AUX AUDIO WIRED INPUT

You can plug a 3.5mm diameter plug into the AUX socket and connect a device with headphone output or LINE output. When the plug is plugged in, the device switches to this input and the AUX mode takes priority. The order of priority is AUX/USB-microSD/BT. You can listen to a computer, multimedia player or other devices. You will need to purchase the connection cable separately according to the device you want to connect. Note that the volume and sound quality depend on the volume controls of the radio and the external device together. Volume control can be done on the connected device.

## CLEANING

Switch off and unplug the charger before cleaning. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids. Wipe off stubborn dirt with a cloth slightly dampened with water. This will also keep the solar panel clean.

## MAINTENANCE

Before each use, check the integrity of the charging cable and the casing. In the event of any abnormality, immediately disconnect the power and consult a professional.

## TROUBLESHOOTING

If an error is detected, switch the device off and try to switch it back on again. If the problem persists, check the following list. This guide may help to locate the fault if the appliance is otherwise connected as specified. If necessary, consult a professional!

## The device does not work.

- The radio is not switched on or is muted.
- Check the position of the ON/OFF/VOLUME rotary switch.
- The battery is flat or worn out.
- Charge the battery, if necessary contact a service centre.

## Lower volume, poorer sound quality

- Decreasing supply voltage affects operation.
- Charge the battery! Replace the batteries!

## Weak, noisy reception

- AM reception is suitable for listening to distant radio stations, but the sound quality is poorer. The FM band is better quality, but can pick up closer stations.
- Check which band the station you want to listen to is broadcasting on. If possible, it is recommended to use the FM band with the external antenna.
- The antenna length is not sufficient.
- Pull the antenna all the way out and find the best position. For AM band, do not extend the telescopic antenna and point the radio in the correct direction.
- Buying conditions are bad. You are in an area or environment that is poorly covered.
- Choose another radio station or another waveband with better reception quality. Keep in mind that nearby electrical equipment or large metal objects may interfere with reception.

## Music playback does not work.

- A typing error has occurred. The file format is not compatible.
- Make sure that the file format is correct.
- Contact problem at the USB/microSD socket.
- Check that no foreign objects have been inserted into the socket. If necessary, clean carefully with a dry brush.
- Contact problems can also be caused by incorrect (e.g. skewed or rough) connections. Reconnect the external unit. Try another external unit.

## Noisy playback.

- A typing error has occurred. The file format is not compatible.
- Make sure that the file format is correct.
- The media is faulty or there is a contact error when connecting.
- Check that the media is correct and connected.
- A data copy error has occurred.
- Check the audio compression software and computer you are using.

# H NAPELEMES HIBRID RÁDÍÓ

## JELLEMZŐK

- multimédia lejátszó • 3-sávós, FM-AM-SW rádió • vezeték nélküli BT kapcsolat • zenehallgatás telefonról, számítógépről • zenelejátszás USB/microSD eszközről • AUX vezetékes audió bemenet, Ø3.5 mm • elem nélkül is használható • két féle tápellátás: beépített akkumulátor vagy elem • ha az akku lemerül, elemről tovább működik • hibrid töltés: napelemmel vagy hálózatról, vagy USB vezetékkel • egy töltéssel extra hosszú működési idő • várható (USB/hálózati) töltési / üzemidő: ~5h / ~21h • beépített Li-ion akkumulátor • elem: 2x20/LR20 (1.5V), nem tartozék • tartozék: hálózati csatlakozókábel

## TÁPELLÁTÁS

A készülék két féle tápellátási lehetőséggel rendelkezik, üzemeltethető a beépített akkumulátorral vagy elemekkel. A beépített akkumulátor három féle módon tölthető fel. A **DC 5V** (USB-C) aljzathoz csatlakoztathat egy szokásos USB töltőkábelt és töltőt (min.5V/1A, nem tartozék, javasolt pl. USB-C 1, SA 24USB). Egy másik lehetőség a tartozék hálózati kábel csatlakoztatása, illetve alkalmazhatja a tetőjén található napelemet is. Ez akkor a leghatékonyabb, ha merőlegesen érkezik rá a fény. Ez lehet természetes fény, közvetlen napfény és mesterséges fény is. Minél erősebb, annál gyorsabb a töltés. Nem szükséges a szabadba kitenni a rádiót (nem vízálló), az ablakon keresztül érkező napfény vagy egy lámpa fénye is feltölti. Leteheti pl. egy asztalra az olvasólámpa alá vagy a konyhapultra. Így, ha lámpát használ, közben a rádió is töltődik. Hajtsa félre a horgyfűt, hogy ne takarja el a napelemet! Ha az akku lemerül, legalább részben fel kell tölteni ahhoz, hogy újra működjön a készülék.

Ha mielőbb szeretné feltölteni, akkor a hálózati csatlakozókábel vagy az USB töltőkábel alkalmazása a célszerű. Az oldalán található piros **CHARGE LED** világít töltés közben. Eközben is hallgatható, bár ez lassítja a folyamatot. A lemerült akkumulátort azonnal töltsse fel! A lemerült rádiót ne hagyja bekapcsolva fekvéjével!

A beépített akkumulátoron kívül működhet két darab rúdelemmel (2x/D/ LR20), amit a hátoldali elemtartóba, az ott jelölt polaritásnak megfelelően kell behelyezni. Nagyon hosszú vezeték nélküli üzemidő érhető el, ha a feltöltött akkumulátor mellett két elemet is behelyez, főleg, ha még a napelemmel is tölti használat közben. Elemekről csak akkor működik, ha már lemerült a beépített akkumulátor.

Töltsse fel a használatba vétel előtt! A teljesen lemerült akkumulátort kb.5 óra alatt lehet feltölteni USB vagy hálózati vezetékkel. Maximum 8 óra elteltével húzza ki a töltőkábelt! Erős napfény hatására kb.5 nap alatt töltődik fel teljesen, 5x8 órával számolva. Utána kb.21 órán át hallgatható a rádió közepes hangerővel. Ha elemet is tesz bele, akkor ez az időtartam a többszörösére növelhető. Ha erős fény ér használat közben, tovább nő az üzemidő. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten. Használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt.

- Tilos egyidejűleg a hálózati és az USB-C töltőkábelt is alkalmazni!
- Húzza ki a töltőkábelt, ha már feltöltötte vagy maximum 8 óra elteltével!
- Ha a kikapcsolt termék a hálózathoz van csatlakoztatva, akkor az akkumulátor töltő mód működik folyamatosan. Áramtalanításhoz húzza ki a hálózatról!
- Az elemtartó fedele a készülék hátoldalán található. Helyezzen be 2db LR20 (1.5 V) elemet, ha szeretné meghosszabbítani az akkumulátor által, egy feltöltéssel biztosított üzemidőt. Vegye figyelembe az elemtartóban jelölt polaritást! Ha elemről használat, az nem töltődik a töltőkábel alkalmazásával.
- Kizárólag száraz körülmények között használható – akkor is, ha a szabadban tölti. Nem érheti nedvesség!
- Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az elemeket!
- Az akkumulátort akkor is javasolt 3 havonta feltölteni, ha nem használja a készüléket.
- A csökönkön hangerő vagy a torz hangzás az akkumulátor és/vagy az elemek kimerülésére utalhat. Azonnal töltsse fel és cserélje ki az elemeket!
- Figyelem! A napelem üveg felületre törékeny, óvatosan kezelje!
- Az készüléket ne hagyja az indokoltól hosszabb ideig a napon!
- Élettartama végén távolítsa el az akkumulátort az újrahazsznosításhoz. 18650 lítium típusú, karbantartást nem igényel. Csak szakember által cserélhető, a hátsó burkolat rögzítő csavarjainak eltávolítása után. Ha élettartama lejárt, a készülék és az akkumulátor veszélyes hulladékká válik.
- **FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLYES HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE!** Ha az elemből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární és tölteni! Robbanásveszély! Az elemcserét csak felöltött végezheti el! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

Helyezzen be két LR20 (D méretű) elemet vagy töltsse fel a beépített akkumulátort. Utána távolítsa el a töltőkábelt. Kapcsolja be az **ON/OFF/VOL (BE/KI/HANGERO)** forgatógombbal. Állítsa be a kívánt hangerőt. Ha befűjezte a használatot, ugyanezzel a gombbal kikapcsolhatja, ha kattanásig forgatja. A kívánt üzemmódtól a hangerőszabályozó felett található tolokácsolóval és esetenként a **MODE** gombbal kell kiválasztani.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimédia lejátszó / FM-AM-SW rádiósávok / AUX vezetékes audio bemenet. Az AUX vezetékes bemenet elsőbbséget élvez, ne dugja be, ha nem azt akarja hallgatni.

## A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a három hullámsáv egyikét a tolokácsolóval. A legjobb hangminőséget az **FM** sáv biztosítja. Ha ezt hallgatja (vagy az **SW** sávot), óvatosan húzza ki az antennát és körbe forgatva állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Az **AM** sáv hallgatása esetén egy belső antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. Az állomásokat az előlapi nagyméretű **TUNING** forgatógombbal kereseli meg.

- A rádió vételkésztsége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól.
- Az antenna hatékonyságának javítása érdekében helyezze el úgy a készüléket, hogy a legjobb rádióvételt kapja! A közeli elektromos berendezések és nagyobb méretű fém tárgyak zavarhatják a vételt. Ablak közelében általában jobb a vétel.
- Húzza ki a töltőkábelt, ha zavart tapasztal a vételben töltés közben.

## VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

A **MUSIC/FM/AM/SW** tolokácsoló **MUSIC** pozíciójában két különböző funkciót érhet el. A vezeték nélküli **BT** kapcsolat lehetővé teszi mobiltelefon, táblagép, számítógép vagy akár egy okos televízió csatlakoztatását. A rádió párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően hallgatható a mobiltelefonon vagy más hasonló eszközön lejátszott zene.

A kapcsoló **MUSIC** állásában – a „waiting for pairing” üzenetet követően – a készülék készen áll a párosításra. Eközben a **MEDIA LED** gyorsan villog. Ha csatlakoztatva van **USB** tároló és/vagy **microSD** kártya, akkor a **MODE** gombbal léphet át a BT módba és vissza. A párosítandó eszköz használati utasításában szereplő módot keresse meg a közelben található BT készülékeket, közöttük ezt a rádiót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Sikeres párosítás esetén „BT connected” jelzés hallható és a **MEDIA LED** folyamatosan világít. A lejátszást végző eszköz lejátszó alkalmazása (pl. a mobiltelefonon) általában távvezérelhető a **◀▶, ▶▶, ▶▶▶** gombok rövid benyomásával. Ez függhet a külső eszköztől is. Ne feledje, hogy a hangerő és a hangminőség a rádió és a telefon hangerő-szabályozóitól együttesen függ. A hangszínszabályozást a telefonon tudja elvégezni.

- Egy rádió egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.
- Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat, vigye közelebb a telefont, szükség esetén kapcsolja ki és vissza a **MUSIC** módot, és a párosítás mód újra aktiválódik. A csatlakoztatott eszközön is ki-, majd visszakapcsolhatja a BT módot.
- Ha zenehallgatás közben telefonhívás érkezik a csatlakoztatott mobiltelefonra, a zenelejátszás szünetel. A beszélgetés a szokásos módon, a telefonon kell lebonyolítani. Utána a telefonon indítsa el a lejátszás folytatását, ha az nem történik meg automatikusan.
- Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készülék egyedi sajátosságainak következtében.
- Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás...)
- Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő vagy csatlakoztatott elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!

## ZENELEJÁTSZÁS HÁTTÉRTÁROLÓRÓL (MP3, WAV)

Ha a **MUSIC/FM/AM/SW** kapcsoló **MUSIC** pozíciójában behelyez egy **USB** vagy **microSD** tárolót, akkor arról zenét játszhat le. A lejátszás automatikusan elindul. A készülék előlapján lévő nyomógombokkal szüneteltetheti a lejátszást (▶▶▶) és léptethet előre-hátra (◀▶) (▶▶). A műsorszámok között. A léptető gombokat nyomva tartva gyorskeresés működik. A **MEDIA LED** lassan villog vagy folyamatosan világít attól függően, hogy lejátszás vagy szünet az aktuális mód.

- Ne csatlakoztasson töltési céllal mobilkészüléket az USB aljzathoz!
- A memória javasolt fájlrendszere: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattalású memóriaegységet!
- Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy a háttértárolót nem ismeri fel, akkor távolítsa el, majd csatlakoztassa ismét a tárolót és válassza ki újra a **MUSIC** gombbal. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a készüléket!
- Csak akkor távolítsa el a külső tárolót, miután a lejátszást megállította vagy másik jelforrásra váltott át, vagy kikapcsolta a rádiót! Ellenkező esetben az adatok megsérülhetnek. Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet!
- A tároló egységek csak egyféle módon helyezhetők be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse! Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszközök ne sérülhessenek meg.
- Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! Nem garantált a szerzői jogvédett **DRM** fájlok lejátszása!



- A lejátszható audio fájlok kivételével más típusú fájlokat a külső eszközön, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.
- A különböző audio fájlok hangereje között különbség lehet azok eltérő paramétereitől adódóan.
- Az elvesztett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozókon található adatokról, műsorszámokról a számítógépére.
- Nem ajánljuk 32GB-nál nagyobb tároló alkalmazását, mert kezelése lelassulhat, akadozhat.

## AUX AUDIO VEZETÉKES BEMENET

Az AUX aljzatba bedughat egy 3,5 mm átmérőjű dugót és csatlakoztathat egy fülhallgató kimenettel vagy LINE kimenettel rendelkező készüléket. A dugó bedugásakor a készülék átkapcsol erre a bemenetre, az AUX mód elsőbbséget élvez. A prioritás sorrendje: AUX/USB-microSD/BT. Hallgathat számítógépet, multimédia lejátszót vagy más eszközöket. A csatlakozókábel külön kell beszereznie a csatlakoztatni kívánt készüléknek megfelelően. Ne felejtse, hogy a hangerő és a hangminőség a rádió és a külső eszköz hangerő-szabályozóiól együttesen függ. A hangszínszabályozást a csatlakoztatott eszközön lehet elvégezni.

## TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel törölje le. Így tartsa tisztán a napelemet is.

## KARBANTARTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket, majd próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

### Nem működik a készülék.

- A rádió nincs bekapcsolva vagy le van hálkítva.
- Ellenőrizze az ON/OFF/VOLUME forgókapcsoló pozícióját.
- Az akkumulátor lemerült vagy elhasználódott.
- Töltse fel az akkumulátort, szükség esetén forduljon szervizhez.

### Csökken a hangerő, romlik a hangminőség

- A csökkenő tápfeszültség befolyásolja a működést.
- Töltse fel az akkumulátort! Cserélje ki az elemeket!

### Gyenge, zajos a vétel

- Az AM vétel – sajátosságaiból adódóan – távolabbi rádióadók hallgatására alkalmas, de a hangminősége gyengébb. Az FM sávban jobb minőségben, de közelebbi adók foghatók.
- Ellenőrizze, hogy a hallgatni kívánt állomás melyik sávban sugároz. Lehetőség szerint javasolt az FM sáv használata a külső antennával.
- Az antenna hossza nem elegendő.
- Teljesen húzza ki az antennát és keresse meg a legjobb pozíciót. AM sáv esetén ne húzza ki a teleszkópos antennát és a rádiót fordítsa a megfelelő irányba.
- A vételi viszonyok rosszak. Olyan területen vagy környezetben tartózkodik, amely rosszul lefedett.
- Válasszon jobb minőségben fogható másik rádióadót vagy másik hullámsávot. Tartsa szem előtt, hogy a közelben lévő elektromos berendezések vagy nagyobb fém tárgyak is zavarhatják a vételt.

### Nem működik a zenelejátszás.

- Írási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
- Kontakt probléma az USB/microSD aljzatnál.
- Ellenőrizze, nem került-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg száraz ecsettel.

- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztassa újra a külső egységet. Próbálja meg másik külső egységgel.

### Zajos a lejátszás.

- Írási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
- Hibás az adathordozó vagy érintkezési hiba lépett fel a csatlakoztatásnál.
- Ellenőrizze az adathordozó megfelelőségét és csatlakoztatását.
- Adattámasolási hiba lépett fel.
- Ellenőrizze az alkalmazott audio tömörítő szoftvert és a számítógépet.

## SK SOLÁRNE HYBRIDNÉ RÁDIO

### CHARAKTERISTIKA

- multimediálny prehrávač • 3-pásmové rádio FM-AM-SW • bezdrôtové pripojenie BT • počúvanie hudby z telefónu, počítaca • prehrávanie hudby zo zariadenia USB/microSD • kábový audio vstup AUX, Ø3,5 mm • možno používať bez batérie • dve možnosti napájania: vstavaný akumulátor alebo batéria • ak sa akumulátor vybitý, bude naďalej fungovať na batériu
- hybridné nabíjanie: solárne, sieťové nabíjanie alebo s USB káblom
- mimoriadne dlhý čas prevádzky na jedno nabitie • predpokladaný čas nabíjania (USB/sieť) / prevádzky: ~5 h / ~21 h • vstavaný lítiový akumulátor • batéria: 2 x D/LR20 (1,5 V), nie je prislúšenstvom • prislúšenstvo: sieťový pripojovací kábel

### NAPÁJANIE

Zariadenie má dve možnosti napájania, na vstavaný akumulátor alebo na batérie. Vstavaný akumulátor možno nabíjať tromi rôznymi spôsobmi. Do zásuvky DC 5V (USB-C) môžete pripojiť štandardný USB nabíjací kábel a nabíjačku (min. 5V/1A, nie je súčasťou dodávky, odporúča sa napr. USB-C 1, SA 24USB). Ďalšou možnosťou je pripojenie dodaného sieťového kábla alebo môžete použiť solárny panel na hornej časti prístroja. Ten je najúčinnjší, keď dostáva svetlo kolmo naň. Môže to byť prirodzené svetlo, priame slnečné svetlo alebo umelé svetlo. Čím silnejšie je svetlo, tým rýchlejšie je nabíjanie. Rádio nie je potrebné nechávať vonku (nie je vodotesné), nabíjať ho bude aj slnečné svetlo cez okno alebo svetlo z lampy. Môžete ho položiť na stôl pod lampu na čítanie alebo na kuchynskú linku. Takto sa rádio bude nabíjať, keď používate svetlo. Rukoväť nakloňte na stranu tak, aby nezakrývala solárny panel. Ak je akumulátor vybitý, bude ho treba aspoň čiastočne dobiť, kým bude rádio opäť fungovať.

Ak ho chcete nabiť čo najskôr, mali by ste použiť sieťový kábel alebo nabíjací kábel USB. Pri nabíjaní sa na boku rozsvieti červená LED kontrolka CHARGE. Počas tohto času môžete rádio počúvať, ale tým sa proces nabíjania spomaľuje. Vybitý akumulátor okamžite nabíť! Vybité rádio nechávajte zapnuté, keď sa nepoužíva!

Okrem vstavaného akumulátora ho môžete prevádzkovať s dvoma batériami (2x D/LR20), ktoré sa musia vložiť do priehradky na batérie na zadnej strane podľa polarity vyznačenej na priehradke na batérie. Vloženie dvoch batérií a pomocou nabitého akumulátora možno dosiahnuť veľmi dlhý čas bezdrôtovej prevádzky, najmä ak počas používania nabíjate aj solárnu batériu. Z batérií bude fungovať len vtedy, keď je zabudovaný akumulátor už vybitý.

Pred použitím nabíť! Úplne vybitý akumulátor možno nabiť približne za 5 hodín prostredníctvom USB alebo sieťového kábla. Nabíjací kábel odpojte maximálne po 8 hodinách. Pri silnom slnečnom svetle trvá úplné nabitie približne 5 dní, 5x8 hodín. Potom môžete rádio počúvať približne 21 hodín pri strednej hlasitosti. Ak pridáte batérie, tento čas sa môže niekoľkonásobne predĺžiť. Ak je rádio počas používania vystavené jasnému svetlu, prevádzkový čas sa predĺži. Závisí to od nastavenia hlasitosti, zvoleného režimu a okolitej teploty. Test bol vykonaný počúvaním rádia pri izbovej teplote. Počas používania ho možno nabíjať, ale tým sa predĺži čas nabíjania.

- Nepoužívajte súčasne napájací kábel aj nabíjací kábel USB-C!
- Odpojte nabíjací kábel, keď je už rádio nabité alebo po maximálne 8 hodinách!
- Keď je výrobok vypnutý a pripojený k elektrickej sieti, režim nabíjania akumulátora bude fungovať nepretržite. Ak chcete odpojiť napájanie, odpojte ho od elektrickej siete!

- **Kryť priestor na batérie sa nachádza na zadnej strane zariadenia.** Vložte 2 ks batérií LR20 (1,5 V), aby ste predĺžili prevádzkový čas na jedno nabitie akumulátora. Dbajte na polaritu vyznačenú na priehradke na batérie! Ak sa používa z batérie, nebude sa nabíjať pomocou nabíjacieho kábla.
- **Dá sa používať iba v suchých podmienkach – aj pri nabíjaní vonku.** Dbajte na to, aby sa nestýkal s vlhkosťou!
- **Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte batérie.**
- **Akumulátor sa odporúča dobíjať každé 3 mesiace, aj keď sa nepoužíva.**
- **Znížená hlasitosť alebo skreslený zvuk môžu znamenať vybitie batérie a/alebo akumulátora.** Okamžite nabite a vymeňte batérie.
- **Pozor!** Sklenený povrch solárneho panelu je krehký, zaobchádzajte s ním opatrne!
- **Nenechávajte spotrebič na slnku dlhšie, ako sa odporúča!**
- **Po skončení životnosti akumulátor vyberte a odovzdajte na recykliáciu!** Litiový typ 18650, nevyžaduje údržbu. Môže ho vymeniť len odborník po odstránení upevňovacích skrutiek na zadnom kryte. Po skončení životnosti sa zariadenie a akumulátor stanú nebezpečným odpadom.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝPADKU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VYMENY BATÉRIE! VYMEŇTE LEN ZA ROVNAKÝ ALEBO NÁHRADNÝ TYP! NEVYSTAVUJTE BATÉRIU PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARIENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! Ak by došlo k vytečeniu batérie, nasadte si ochranné rukavice a priestor pre batériu vyčistite suchou utierkou!**
- **Batéria sa nesmie dostať do rúk dieťaťa!** Batériu neovráňajte, nevhadzujte do ohňa, neskracujte ani nenabíjajte! Nebezpečnosťou výbuchu! Vymenu batérii môže vykonať iba dospelá osoba! Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabíjacie batérie!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vložte dve batérie LR20 (veľkosť D) alebo nabite zabudovaný akumulátor. Potom odopnite nabíjaci kábel. Zapnite ho pomocou tlačidla **ON/OFF/VOL** (ZAP/VYP/HLASTOSŤ). Nastavte požadovanú hlasitosť. Po skončení používania ho rovnakým gombíkom vypnite otáčaním, až kým necvakne. Požadovaný režim zvolíte pomocou posuvného spínača nad ovládačom hlasitosti a prípadne tlačidlá **MODE**.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimediálny prehrávač / FM-AM-SW rádiové pásmo / AUX káblový audio vstup. Káblový vstup AUX má prioritu, ak ho nechcete počuť, nezapájajte ho.

## POUŽÍVANIE RÁDIA

Pomocou posuvného prepínača vyberte jedno z troch vinových pásiem. Pásmo **FM** poskytuje najlepšiu kvalitu zvuku. Ak počúvate toto (alebo **SW** pásmo), opatrne vytiahnite anténu a otočte ju, aby ste ju nastavili na najlepší príjem. Ak počúvate **AM** pásmo, bude fungovať interná anténa. V tomto prípade nevytiahnite anténu, ale otočte prístroj do polohy pre najlepší príjem. Stanice môžete vyhľadať pomocou veľkého gombíka **TUNING** na prednom paneli.

- **Príjem rádia do veľkej miery závisí od miesta jeho používania a aktuálnych podmienok príjmu.**
- **Ak chcete zlepšiť účinnosť antény, umiestnite zariadenie tak, aby ste dosiahli čo najlepší rádiový príjem!** Blízke elektrické zariadenia a veľké kovové predmety môžu rušiť príjem. Príjem je zvyčajne lepší v blízkosti okna.
- **Ak sa počas nabíjania vyskytnú problémy s príjmom, odpojte nabíjaci kábel.**

## BEZDRÔTOVÉ PRIPOJENIE BT

V polohe **MUSIC** posuvného prepínača **MUSIC/FM/AM/SW** máte prístup k dvom rôznym funkciám. Bezdrôtové pripojenie **BT** umožňuje pripojiť mobilný telefón, tablet, počítač alebo dokonca inteligentný televízor. Rádio možno spárovať s inými zariadeniami, ktoré komunikujú pomocou protokolu BT v dosahu do 10 metrov. Potom môžete počuť hudbu prehrávanú na mobilnom telefóne alebo podobnom zariadení.

Keď je prepínač v polohe **MUSIC**, zariadenie je pripravené na párovanie po zobrazení správy "waiting for pairing". Medzitým rýchlo bliká **LED MEDIA**. Ak je pripojené úložisko **USB** a/alebo karta **microSD**, stlačením tlačidla **MODE** môžete prepnúť do režimu **BT** a späť. Postupujte podľa pokynov v používateľskej príručke zariadenia, ktoré chcete spárovať, aby ste našli **BT** zariadenia v okolí vrátane tohto rádia. Pripojte obe zariadenia k sebe. Ak je párovanie úspešné, budete počuť signál "BT connected" a **LED MEDIA** bude nepretržite svieťiť. Aplikáciu prehrávania prehrávaného zariadenia (napr. na mobilnom telefóne) možno zvyčajne ovládať na diaľku krátkym stlačením tlačidiel **◀▶**, **▶▶** a **▶▶**. Môže to závisieť aj od externého zariadenia.

Upozorňujeme, že hlasitosť a kvalita zvuku závisia od spoločného ovládania hlasitosti rádia a telefónu. Hlasitosť môžete ovládať na telefóne.

- **Jedno rádio môže byť naraz spárované s jedným zariadením BT.**
- **Ak sa bezdrôtové spojenie stratí, priblížte telefón, vypnite a prípadne znova zapnite režim **MUSIC** a režim párovania sa znova aktivuje.** Režim **BT** môžete zapnúť a vypnúť aj na pripojenom zariadení.
- **Ak počas počúvania hudby prijmete telefonický hovor na pripojenom mobilnom telefóne, prehrávanie hudby sa pozastaví.** Hovor bude prebiehať ako zvyčajne na telefóne. Potom obnovte prehrávanie na telefóne, ak sa tak nestane automaticky.
- **Príležitostne môže byť funkčnosť BT obmedzená z dôvodu špecifických vlastností externého zariadenia.**
- **Skutočný dosah závisí od iného zariadenia a podmienok prostredia (napr. steny, ľudské telá, iné elektrické zariadenia, pohyb...)**
- **Abnormálna prevádzka, hlučnosť môže byť spôsobená blízkymi elektrickými spotrebičmi alebo pripojenými elektrickými spotrebičmi, neznamená to poruchu zariadenia!**

## PREHRÁVANIE HUDBY Z NOSIČA (MP3, WAV)

Ak vložíte pamäťové zariadenie **USB** alebo **microSD** do polohy **MUSIC** prepínača **MUSIC/FM/AM/SW**, môžete z neho prehrávať hudbu. Prehrávanie sa spustí automaticky. Pomocou tlačidiel na prednom paneli môžete program pozastaviť (**▶▶**) a krokovat medzi programami dopredu (**▶▶▶**) a dozadu (**▶▶▶**). Stlačením a podržaním tlačidla krokovania vykonáte rýchle vyhľadávanie. **MEDIA LED** bliká pomaly alebo svieti stále v závislosti od toho, či je aktuálny režim prehrávania alebo pozastavenia.

- **Nepripájajte mobilné zariadenie do zásuvky USB na nabíjanie!**
- **Odporúčaná systémová súborov pre pamäť je FAT32. Nepoužívajte pamäťové zariadenie s formátovaním NTFS.**
- **Ak zariadenie neprehráva zvuk alebo nerozpozná úložisko, vyberte ho, potom ho znova pripojte a zvolte ho pomocou tlačidla **MUSIC**.** V prípade potreby zariadenie vypnite a znova zapnite.
- **Externé úložisko vyberte až po zastavení prehrávania, prepnutí na iný zdroj signálu alebo vypnutí rádia.** V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu údajov. **Neodoberajte pripojenie externú jednotku počas prehrávania!**
- **Úložné jednotky možno vložiť len jedným spôsobom.** Ak sa zasekne, otočte ju a skúste to znova; netlačte silu! Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne zariadenia včnievajúce z jednotky.
- **Nesprávna prevádzka môže byť spôsobená špecifickými vlastnosťami základného pamäťového zariadenia, neznamená to poruchu zariadenia!** Prehrávanie súborov chránených autorskými právami DRM nie je zarúčené!
- **Na externé zariadenie neukladajte iné súbory ako prehrávateľné zvukové súbory; pretože to môže spomaliť alebo znemožniť prehrávanie.**
- **Hlasitosť rôznych zvukových súborov sa môže líšiť v dôsledku ich rôznych parametrov.**
- **Výrobca nenesie zodpovednosť za stratené alebo poškodené údaje atď., a to ani v prípade, že sa údaje atď. stratia počas používania tohto výrobku.** Odporúča sa vopred vytvoriť záložnú kópiu údajov a programov na pripojenom médiu do počítača.
- **Neodporúčame používať viac ako 32 GB pamäte, pretože sa môže spomaliť alebo zastaviť prehrávanie.**

## AUX AUDIO KÁBLOVÝ VSTUP

Do zásuvky **AUX** môžete zapojiť konektor s priemerom 3,5 mm a pripojiť zariadenie s výstupom na slúchadlá alebo výstupom **LINE**. Po zasunutí vidlice sa zariadenie prepne na tento vstup a režim **AUX** má prednosť. Poradie priority je **AUX/USB-microSD/BT**. Môžete počuť počítač, multimediálny prehrávač alebo iné zariadenia. Pripojovací kábel si musíte zakúpiť samostatne podľa zariadenia, ktoré chcete pripojiť. Upozorňujeme, že hlasitosť a kvalita zvuku závisia od spoločného ovládania hlasitosti rádia a externého zariadenia. Ovládanie hlasitosti je možné vykonať na pripojenom zariadení.

## ČISTENIE

Pred čistením vypnite prístroj a odpojte nabíjaci kábel. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny. Odolné nečistoty utrite utierkou miernu navlhčenou vodou. Takto udržiavte čistý aj solárny panel.

## ÚDRŽBA

Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť nabíjacieho kábla a krytu. V prípade akýchkoľvek porúch okamžite odpojte napájanie a obráťte sa na odborníka!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zistenia problémov, prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete! Neskôr ho skúste znovu zapnúť. Ak zistený problém pretrváva naďalej, prečítajte si nasledovný zoznam problémov. Tento návod môže pomôcť pri identifikácii chyby, ak je zariadenie zapojené podľa návodu. Podľa potreby sa obráťte na odborníka!

### Zariadenie nefunguje.

- Rádio nie je zapnuté alebo je stlmené.
- Skontrolujte polohu otočného prepínača ON/OFF/VOLUME.
- Akumulátor je vybitý alebo opotrebovaný.
- Nabíte akumulátor, v prípade potreby kontaktujte servisné stredisko.

### Nižšia hlasitosť, horšia kvalita zvuku.

- Zníženie napájacieho napätia ovplyvňuje prevádzku.
- Nabíte akumulátor! Vymeňte batérie!

### Slabý, hlučný príjem.

- Príjem AM je vhodný na počúvanie vzdialených rozhlasových staníc, ale kvalita zvuku je horšia. FM pásmo je kvalitnejšie, ale dokáže zachytiť aj bližšie stanice.
- Skontrolujte, v ktorom pásme vysiela stanica, ktorú chcete počúvať. Ak je to možné, odpúťte sa používať pásmo FM s externou anténou.
- Dĺžka antény nie je dostatočná.
- Vytiahnite anténu úplne von a nájdite najlepšiu polohu. V prípade pásma AM teleskopickú anténu nevysúvajte a nasmerujte rádio správnym smerom.
- Podmienky príjmu sú zlé. Nachádzate sa v oblasti alebo prostredí, ktoré je slabé pokryté.
- Vyberte si inú rozhlasovú stanicu alebo iné vlnové pásmo s lepšou kvalitou príjmu. Majte na pamäti, že blízke elektrické zariadenia alebo veľké kovové predmety môžu rušiť príjem.

### Prehrávanie hudby nefunguje.

- Nastala chyba pri zápise súboru. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Presvedčte sa o správnom formáte súboru.
- Chyba kontaktu konektora USB/microSD.
- Skontrolujte, či sa do konektora nedostal cudzí predmet. Podľa potreby konektor vyčistite suchým štetcom.
- Aj nesprávne (silné alebo hrubé) zasúvanie môže spôsobiť chybu kontaktu. Externú jednotku zasúňte znova.

### Zašumenie prehrávania.

- Nastala chyba pri zápise súboru. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Presvedčte sa o správnom formáte súboru.
- Chybné pamäťové médium alebo porucha kontaktu pri jeho pripojení.
- Skontrolujte správnosť a pripojenie pamäťového média.
- Nastala chyba pri kopírovaní dát.
- Skontrolujte počítac a použít program na komprimáciu.

## ALIMENTARE

Dispozitivul are două opțiuni de alimentare: poate funcționa fie cu acumulatorul reîncărcabil încorporat, fie cu baterii. Acumulatorul încorporat poate fi reîncărcat în trei moduri. La priza de **5V DC (USB-C)** puteți conecta un cablu și un încărcător USB obișnuit (min. 5V/1A, neincluse; recomandat de exemplu USBC 1, SA 24USB). O altă opțiune este conectarea cablului de alimentare inclus, sau puteți folosi panoul solar de pe partea superioară. Acesta este cel mai eficient atunci când lumina ajunge perpendicular pe el. Aceasta poate fi lumină naturală, lumina directă a soarelui sau chiar și lumină artificială. Cu cât lumina este mai puternică, cu atât încărcarea este mai rapidă. Nu este necesar să scoateți radioul în aer liber (nu este rezistent la apă), lumina naturală prin fereastră sau lumina unei lămpi sunt suficiente pentru a-l încărca. De exemplu, îl puteți pune pe o masă sub o lampă de citit sau pe blatul din bucătărie. Astfel, dacă folosiți o lampă, radioul se va încărca în același timp. Ridicați mânerul de transport pentru a nu bloca panoul solar! Dacă acumulatorul se descarcă complet, trebuie reîncărcat cel puțin parțial pentru a putea utiliza din nou dispozitivul. Dacă doriți să încărcați cât mai rapid dispozitivul, este recomandat să folosiți cablul de alimentare sau cablul USB de încărcare. În timpul încărcării, LED-ul roșu **CHARGE** de pe partea laterală se aprinde. Dispozitivul poate fi ascultat și în timpul încărcării, deși acest lucru încheie procesul. Încărcați imediat acumulatorul descărcat! Nu lăsați radioul pornit dacă acumulatorul este descărcat!

Pe lângă acumulatorul încorporat, dispozitivul poate funcționa și cu două baterii (2x D/LR20), care trebuie introduse în compartimentul din spate, respectând polaritatea indicată. Durata de funcționare fără fir va fi semnificativ extinsă dacă, pe lângă acumulatorul încărcat, adăugați și două baterii, mai ales dacă încărcați și prin panoul solar în timpul utilizării. Radioul va funcționa pe baterii doar atunci când acumulatorul încorporat este complet descărcat.

Încărcați dispozitivul înainte de prima utilizare! Un acumulator complet descărcat poate fi încărcat în aproximativ 5 ore folosind cablul USB sau cablul de alimentare. Scoateți cablul de încărcare după maximum 8 ore! La lumina directă a soarelui, încărcarea completă durează aproximativ 5 zile, calculând 5x8 ore. După încărcare, radioul poate funcționa timp de aproximativ 21 de ore la un volum mediu. Dacă introduceți și baterii, această durată poate crește semnificativ. Expunerea la lumină puternică în timpul utilizării va prelungi și mai mult durata de funcționare. Aceasta depinde și de volumul setat, modul selectat și temperatura ambiantă. Testul a fost efectuat cu ascultare radio la temperatura camerei. Poate fi încărcat și în timpul utilizării, însă acest lucru va prelungi timpul de încărcare.

- Este interzisă utilizarea simultană a cablului de alimentare și a cablului de încărcare USB-C!
- Scoateți cablul de încărcare după ce s-a încărcat complet sau după maximum 8 ore!
- Dacă produsul oprit este conectat la rețea, acesta va rămâne în mod de încărcare a acumulatorului continuu. Pentru a întrerupe alimentarea, scoateți-l din priză!
- Capacul compartimentului pentru baterii este situat pe partea din spate a dispozitivului. Introduceți 2 baterii LR20 (1,5V) dacă doriți să extindeți durata de funcționare oferită de acumulatorul încărcat complet. Respectați polaritatea indicată în compartiment! În cazul utilizării cu baterii, acestea nu se vor încărca cu ajutorul cablului de încărcare.
- Este destinat exclusiv utilizării în condiții uscate – inclusiv atunci când se încarcă afară. A se feri de umezeală!
- Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!
- Se recomandă încărcarea acumulatorului o dată la 3 luni, chiar dacă nu utilizați dispozitivul.
- Volumul redus sau distorsionarea sunetului pot indica descărcarea acumulatorului și/sau a bateriilor. Încărcați imediat și înlocuiți bateriile!
- Atenție! Suprafața din sticlă a panoului solar este fragilă, manevrați cu grijă!
- Nu lăsați dispozitivul expus la soare mai mult decât este necesar!
- La finalul duratei de viață, scoateți acumulatorul pentru reciclare. Este de tip litiu 18650 și nu necesită întreținere. Poate fi înlocuit doar de un specialist, după îndepărtarea suruburilor de fixare ale capacului din spate. Odată ce durata sa de viață a expirat, dispozitivul și acumulatorul devin deșeuri periculoase.

## RO RADIO HIBRID CU ÎNCĂRCARE SOLARĂ

### CARACTERISTICI

#### REZISTENT LA APĂ: PROTECȚIE IPX5

• multimedia player • radio cu 3 benzi FM-AM-SW • conexiune wireless BT • ascultarea muzicii de pe telefon sau calculator • redare muzică de pe dispozitiv USB/microSD • intrare audio AUX cu fir, Ø3,5 mm • poate fi utilizat fără baterii • două opțiuni de alimentare: acumulator încorporat sau baterie • dacă se descarcă acumulatorul, funcționează în continuare cu baterie • încărcare hibridă: solară, la rețea sau USB • timp de funcționare foarte lung cu o singură încărcare • timp estimat de încărcare / funcționare (USB / rețea): ~5h / ~21h • acumulator Li-ion încorporat • baterie: 2x D/LR20 (1.5V), nu sunt incluse • accesorii: cablu de rețea



- **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNCALCĂRII ÎNCORRECTE A BATERIEI! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! NU EXPUNEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC!** Dacă s-a scurs lichid din baterie, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul de baterii cu o cârpă uscată!
- Bateria nu sunt o jucărie, aveți grijă să nu ajungă în mâna copiilor! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc, scurtcircuitarea sau încărcarea bateriei! Pericol de explozie! Încuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult! Nu folosiți baterii de la producători diferiți, în diferită stare de descărcare sau baterii reincărcabile!

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Introduceți două baterii LR20 (dimensiune D) sau încărcăți acumulatorul încorporat. Apoi îndepărtați cablul de conectare! Porniți dispozitivul cu ajutorul butonului rotativ **ON/OFF/VOL** (PORNEȘTE/OPREȘTE/VOLUM). Setezi volumul dorit. Pentru a opri dispozitivul după utilizare, rotiți același buton până la poziția de închidere. Alegeți modul dorit cu comutatorul de deasupra butonului de volum și, în unele cazuri, folosind butonul **MODE**. **MUSIC - FM/AM-SW - AUX:** player multimedia BT-USB-microSD / benzi radio FM-AM-SW / intrare audio cu fir AUX. Intrarea AUX are prioritate, deci nu conectați un cablu aici dacă doriți să ascultați altă sursă.

## UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați una dintre cele trei benzi radio cu ajutorul comutatorului. Cea mai bună calitate a sunetului este oferită de banda **FM**. Dacă ascultați această bandă (sau banda **SW**), extindeți cu grijă antena și rotiți-o pentru a obține cel mai bun semnal. Când ascultați banda **AM**, va funcționa o antenă internă. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți dispozitivul pentru o recepție optimă. Căutați posturile dorite cu butonul rotativ **TUNING** de mari dimensiuni de pe panoul frontal.

- *Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale.*
- *Pentru a îmbunătăți eficiența antenei, poziționați dispozitivul astfel încât să obțină cea mai bună recepție radio! Echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice pot interfera cu recepția. De obicei, recepția este mai bună lângă o fereastră.*
- *Scoateți cablul de încărcare dacă observați interferențe în timpul recepției în timpul încărcării.*

## CONEXIUNE WIRELESS BT

În poziția **MUSIC** a comutatorului **MUSIC/FM/AM/SW**, sunt accesibile două funcții diferite. Conexiunea wireless BT permite conectarea unui telefon mobil, a unei tablete, a unui calculator sau chiar a unui televizor inteligent. Radioul poate fi conectat cu alte dispozitive compatibile BT într-un interval de maximum 10 metri. După conectare, muzica redată pe telefon sau pe un alt dispozitiv similar va putea fi ascultată prin radio.

În poziția **MUSIC** a comutatorului, după afisarea mesajului „waiting for pairing” (așteaptă conectarea), dispozitivul este pregătit pentru conectare. În acest timp, **LED-ul MEDIA** clipește rapid. Dacă este conectat un dispozitiv **USB** și/sau un **card microSD**, puteți comuta între modulele **BT** și **USB/microSD** apăsând butonul **MODE**. Urmați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului pe care doriți să îl conectați pentru a căuta dispozitive **BT** din apropiere, inclusiv acest radio. Conectați cele două dispozitive. La conectarea reușită, se va auzi mesajul „BT connected”, iar **LED-ul MEDIA** va rămâne aprins continuu. Aplicația de redare a dispozitivului care rulează (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi controlată de obicei de la distanță prin apăsarea scurtă a butoanelor **◀**, **▶**, **▶ II**. Această opțiune depinde, de asemenea, de dispozitivul extern. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglajele de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului. Ajustările de egalizare pot fi făcute pe telefon.

- *Un radio poate fi conectat simultan doar cu un singur dispozitiv BT.*
- *Dacă conexiunea wireless se întrerupe, apropiați telefonul de dispozitiv; dacă este necesar, dezactivați și reactivați modul **MUSIC** pentru a reporni modul de conectare. De asemenea, puteți dezactiva și reactiva modul **BT** pe dispozitivul conectat.*
- *Dacă în timpul ascultării muzicii intră un apel telefonic pe telefonul mobil conectat, redarea muzicii va fi întreruptă. Conversația trebuie desfășurată ca*

*de obicei, direct de pe telefon. După terminarea convorbirii trebuie să reporniți redarea, în caz că nu pornește automat.*

- *În unele cazuri, funcția **BT** poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de caracteristicile dispozitivului extern.*
- *Aria de acoperire actuală depinde și de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu. (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte dispozitive electrice, mișcare...)*
- *Funcționarea anormală și zgomotul pot fi cauzate de aparatele electrice din apropiere sau conectate, acest lucru nu indică o funcționare defectuoasă a dispozitivului!*

## ZENELEJÁTSZÁS HÁTTÉRTÁROLÓRÓL (MP3, WAV)

În poziția **MUSIC** a comutatorului **MUSIC/FM/AM/SW**, puteți reda muzică de pe un dispozitiv **USB** sau un **card microSD**. Redarea va începe automat. Folosind butoanele de pe panoul frontal al dispozitivului, puteți pune redarea pe pauză (**▶ II**) și naviga între melodii (**◀**) (**▶**)! Ținând apăsată butoanele de navigare, veți activa căutarea rapidă. **LED-ul MEDIA** va clipi înțet sau va rămâne aprins continuu, în funcție de starea curentă, redare sau pauză.

- *Nu conectați dispozitive mobile la mufa **USB** cu scopul de a le încălca!*
- *Sistemul de fișiere recomandat al memoriei: FAT32. Nu folosiți unitate de memorie cu formate **NTFS**!*
- *Dacă dispozitivul nu emite sunet sau nu recunoaște unitatea de stocare, scoateți unitatea, apoi conectați-o din nou și selectați din nou **MUSIC** cu butonul corespunzător. La nevoie opriți și reporniți aparatul!*
- *Scoateți unitatea externă de stocare doar după ce ați oprit redarea, ați comutat la o altă sursă de semnal sau ați oprit radioul! În caz contrar poate surveni deteriorarea datelor. Este interzisă îndepărtarea unității externe conectate în timpul redării conținutului!*
- *Dispozitivele de stocare pot fi introduse doar într-un singur mod. Dacă se blochează, întoarceți-l și încercați din nou, nu forțați! Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul conectat și ieșiți în afara aparatului!*
- *Caracteristicile individuale ale dispozitivului de stocare pot cauza anomalii în funcționare, însă acest lucru nu reprezintă defectarea aparatului! Redarea fișierelor **DRM** cu drepturi de autor nu este garantată!*
- *Pe unitatea externă stocați doar fișiere audio redabile, pentru a evita încetinirea sau întreruperea redării.*
- *Pot apărea diferențe între volumul diferitelor fișiere audio datorită parametrilor diferiți.*
- *Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Recomandăm realizarea unei copii de rezervă pe calculator cu datele, piesele de pe suportul conectat.*
- *Nu recomandăm utilizarea unui spațiu de stocare mai mare de 32 GB, deoarece funcționarea poate deveni lentă sau instabilă.*

## INTRARE AUDIO AUX CU CABLU

În mufa **AUX**, puteți conecta un jack de 3,5 mm și să conectați un dispozitiv cu ieșire pentru căști sau ieșire **LINE**. La introducerea jack-ului, dispozitivul va comuta automat pe această intrare, având prioritatea modulului **AUX**. Ordinea priorităților este: **AUX/USB-microSD/BT**. Astfel, puteți asculta sunetul de la un calculator, player multimedia sau alte dispozitive. Cablul de conexiune trebuie achiziționat separat, în funcție de dispozitivul pe care doriți să îl conectați. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglajele de volum atât ale radioului, cât și ale dispozitivului extern. Reglarea tonalității poate fi efectuată pe dispozitivul conectat.

## CURĂȚARE

Opriți și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă. Curățați în același mod și panoul solar.

## ÎNȚREȚINERE

Verificați integritatea cablului de încărcare și a carcasei înainte de fiecare utilizare. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!

## DEPANARE

În cazul unei erori, opriți dispozitivul și încercați să-l reporniți. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta la localizarea defecțiunii dacă aparatul este conectat în alt mod decât cel specificat. Dacă este necesar, consultați un specialist!

### Aparatul nu funcționează.

- Radioul nu este pornit sau volumul este redus.
- Verificați poziția butonului rotativ ON/OFF/VOLUME.
- Acumulatorul este descărcat sau uzat.
- Încărcați acumulatorul; dacă problema persistă, consultați un service.

### Volum redus, calitate slabă a sunetului.

- Tensiunea de alimentare scăzută poate afecta funcționarea.
- Încărcați bateria! Înlocuiți bateriile!

### Recepție slabă, zgomot de fond

- Recepția AM, prin natura sa, este potrivită pentru posturi de radio îndepărtate, dar oferă o calitate mai slabă a sunetului. Banda FM permite o calitate mai bună pentru posturi apropiate.
- Verificați pe ce bandă emite postul pe care doriți să-l ascultați. Utilizarea benzii FM cu antena externă este recomandată când este posibil.
- Lungimea antenei poate fi insuficientă.
- Extindeți complet antena și ajustați poziția pentru cea mai bună recepție. Pentru banda AM, nu extindeți antena telescopică; rotiți radioul pentru a găsi direcția optimă.
- Condiții de recepție slabe. S-ar putea să vă aflați într-o zonă cu acoperire slabă.
- Alegeți un alt post cu recepție mai bună sau încercați o altă bandă de frecvență. Rețineți că echipamentele electrice din apropiere sau obiectele mari din metal pot interfera cu recepția.

### Redarea muzicii nu funcționează.

- Eroare de scriere. Formatul fișierului nu este compatibil. Asigurați-vă că formatul fișierului este compatibil.
- Probleme de contact la prize USB/microSD.
- Verificați să nu fie obiecte străine în priză. La nevoie curățați cu grijă cu ajutorul unei pensule uscate.
- Conectarea necorespunzătoare (strămbă sau dură) poate cauza probleme de contact. Conectați din nou dispozitivul extern. Încercați cu o altă unitate externă.

### Redare conținut cu zgomot.

- Eroare de scriere. Formatul fișierului nu este compatibil. Asigurați-vă că formatul fișierului este compatibil.
- Suport de date defect sau probleme de contact la conectare.
- Verificați compatibilitatea și conectarea suportului de date.
- Eroare de copiere date.
- Verificați softul utilizat pentru comprimare și calculatorul utilizat.



## SOLARNI HIBRIDNI RADIO

### OSOBINE

#### ZAŠTIĆEN OD VODE: IPX5 ZAŠTITA

- multimedijski plejer • radio sa 3 talasne dužine, FM-AM-SW • bežična BT veza • sušanje muzike sa mobilnog uređaja, računara • reprodukcija muzike sa USB/microSD memorije • AUX žični ulaz, Ø3.5 mm • rad i bez baterija • dve vrste napajanja: ugrađeni akumulator ili baterije • kada se akumulator isprazni radi dalje sa baterijama • hibridno punjenje: solarnim panelom, sa mreže ili USB kablom • jednim punjenjem ekstremno dug rad • očekivano (USB/strujna mreža) punjenje / rad: ~5h / ~21h • ugrađeni Li-ion akumulator • baterija: 2x D/LR20 (1.5V), nisu u sklopu • pribor: strujni priključni kabl

### NAPAJANJE

Uređaj ima dve vrste napajanja, može se napajati iz ugrađenog akumulatora ili baterija. Ugrađeni akumulator se može puniti na tri načina. Možete da povežete standardni USB kabl za punjenje i punjač DC 5V

(USB-C) utičnicu (min. 5V/1A, nije u sklopu isporuke, preporučuje se npr. USBC 1, SA 24USB). Druga opcija je strujni kabl za napajanje, ili možete koristiti i solarni panel sa gornje strane. Solarno punjenje je najefikasnije kada solarna ploča dobija direktno jako sunce. Ovo može biti prirodno svetlo, direktno sunčevno svetlo ili veštačko svetlo. Što je jače, brže se puni. Nije potrebno radio stavljati na otvoreno (nije vodootporan), takođe se puni sunčevom svetlošću koja dolazi kroz prozor ili svetlošću lampe. Možete ga staviti npr. na sto ispod lampe za čitanje ili na kuhinjski pult. Na taj način, ako koristite lampu, radio se takođe puni. Preklapite ručku za nošenje u stranu tako da ne pokriva solarni panel. Ako se akumulator isprazni, ona mora biti bar delimično napunjena da bi uređaj ponovo radio. Ako želite da što pre napunite akumulator, preporučljivo je da koristite mrežni kabl za napajanje ili USB kabl za punjenje. Crvena LED CHARGE lampica sa strane svetli tokom punjenja. I u toku punjenja možete slušati radio, iako to usporava punjenje. Odmah napunite ispražnjen akumulator! Ne ostavljajte radio uključen ako je akumulator prazan!

Pored ugrađenog akumulatora, može da radi i sa dve baterije (2x D/LR20), koje se moraju postaviti u držač baterije sa zadnje strane, prilikom postavljanja obratite pažnju na polaritete. Rad može biti veoma dug ako pored napunjenog akumulatora postavite i baterije u radio, posebno ako u međuvremenu punita i sa solarnim panelom. Radio radi samo sa baterijama ako je ugrađeni akumulator prazan. Napunite ga pre upotrebe! Potpuno ispražnjen akumulator se može napuniti za oko 5 sati pomoću USB ili mrežnog kabela. Isključite kabl za punjenje nakon maksimalno 8 sati! Pod uticajem jake sunčeve svetlosti, potpuno se puni za oko 5 dana, računato 5x8 sati. Nakon toga možete slušati radio na srednjoj jačini zvuka oko 21 sat. Ako stavite i baterije, ovo se može produžiti više puta. Ako je tokom upotrebe izložen jakoj svetlosti, vreme rada će se dodatno povećati. Takođe zavisi od podešene jačine zvuka, izabranog režima rada i temperature okoline. Test je obavljen slušanjem radija na sobnoj temperaturi. Takođe se može puniti dok je u upotrebi, ali će to produžiti vreme punjenja.

- **Zabranjeno je istovremeno koristiti kabl za napajanje i USB-C kabl za punjenje!**
- Izvucite kabl za punjenje ako ste završili punjenje ili nakon maksimalno 8 sati!
- Ako je isključeni proizvod povezan na mrežu, režim punjenja baterije radi neprekidno. Isključite ga iz električne mreže da biste ga potpuno isključili!
- Poklopac baterije se nalazi na zadnjoj strani uređaja. Postavite 2 LR20 (1.5V) baterije ako želite da produžite vreme rada koji akumulator obezbeđuje jednim punjenjem. Obratite pažnju na polaritet označen na držaču baterije! Kada koristite bateriju, ona se neće puniti pomoću kabla za punjenje.

- Može se koristiti samo u suvim uslovima - čak i kada se puni na otvorenom. Ne sme da bude u dodiru sa vlagom!
- Ako ga ne koristite duže vreme, izvadite baterije!
- Preporučuje se punjenje akumulatora svaka 3 meseca čak i ako se uređaj ne koristi.

- Smanjenje jačine zvuka ili izobličen zvuk mogu ukazivati na prazan akumulator i/ili baterije. Odmah napunite akumulator i zamenite baterije!
- Pažnja! Staklena površina solarnog panela je krhka, rukujte pažljivo!
- Ne ostavljajte uređaj na suncu duže nego što je potrebno!
- Na kraju životnog veka, uklonite akumulator za reciklažu. Litijumski akumulator 18650 je bez održavanja. Skidanjem zadnjeg poklopca akumulator može da menja samo stručno lice. Na kraju životnog veka i uređaj i akumulator postaju opasan elektronski otpad.

- **PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMENE BATERIJE! MOŽE SE MENJATI SAMO SA IDENTIČNIM ORIGINALI! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNJOJ TOPLOTI I SUNČEVOJ SVETLOŠTI I NEMOJTE JE BACATI U VATRU!** Ako je tečnost iscurila iz baterije, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suvom krpom!
- Baterije držite van domašaja dece! Ne otvarajte, bacajte u vatra, ne pravite kratki spoj ili puniti baterije! Opasnost od eksplozije! Bateriju može menjati samo odrasla osoba! Ne koristite baterije različitih proizvođača ili stanja!

### PUŠTANJE U RAD

Umetnite dve baterije LR20 (veličina D) ili napunite ugrađenu bateriju. Zatim uklonite kabl za punjenje. Uključite ga pomoću dugmeta **ON/OFF/VOL** (UKLJ./ISKLJ./JACINA ZVUKA). Podesite željenu jačinu zvuka. Kada završite sa korišćenjem, možete koristiti isto dugme da ga isključite tako što ćete ga okretati dok ne klikne. Željeni režim rada se mora izabrati kliznim prekidačem iznad kontrole jačine zvuka, a ponekad i dugmetom **MODE**.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimedijalni plejer / FM-AM-SW radio opsezi / AUX žičani audio ulaz. AUX žičani ulaz ima prioritet, nemojte ga uključivati ako ne želite da ga slušate.

#### PUŠTANJE U RAD

Umetnite dve baterije LR20 (veličina D) ili napunite ugrađenu bateriju. Zatim uklonite kabl za punjenje. Uključite ga pomoću dugmeta **ON/OFF/VOL** (UKLJ./ISKLJ./JACINA ZVUKA). Podesite željenu jačinu zvuka. Kada završite sa korišćenjem, možete koristiti isto dugme da ga isključite tako što ćete ga okretati dok ne klikne. Željeni režim rada se mora izabrati kliznim prekidačem iznad kontrole jačine zvuka, a ponekad i dugmetom **MODE**.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimedijalni plejer / FM-AM-SW radio opsezi / AUX žičani audio ulaz. AUX žičani ulaz ima prioritet, nemojte ga uključivati ako ne želite da ga slušate.

- Prijem radio signala u mnogome zavisi od mesta upotrebe, odabrane radio stanice i uslova.
- Da biste poboljšali efikasnost antene, postavite uređaj tako da imate najbolji radio prijem! Električna oprema u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. Prijem je obično bolji blizu prozora.
- Isključite kabl za punjenje ako primetite smetnje u prijemu tokom punjenja.

#### BEŽIČNA BT VEZA

U položaju **MUSIC** kliznog prekidača **MUSIC/FM/AM/SW**, možete postići dve različite funkcije. Bežična BT veza vam omogućava da povežete mobilni telefon, tablet, računar ili čak pametni TV. Radio se može upariti sa drugim uređajima koji komuniciraju prema BT protokolu, u maksimalnom doletu od 10 metara. Nakon toga možete slušati muziku koja se pušta na mobilnom telefonu ili drugom sličnom uređaju.

Kada je prekidač u položaju **MUSIC** - nakon poruke "waiting for pairing" - uređaj je spreman za uparivanje. U međuvremenu, **MEDIA LED** brzo treperi. Ako je **USB** memorija i/ili **microSD** kartica postavljena, možete da pređete na **BT** režim i nazad pomoću dugmeta **MODE**. Potražite obližnje **BT** uređaje, uključujući ovaj radio, kao što je opisano u uputstvu uređaja koji želite da uparite. Povežite dva uređaja. U slučaju uspešnog uparivanja, čuje se signal „BT connected“ i **MEDIA LED** svetli neprekidno. Aplikacija plejera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) se obično može daljinski kontrolisati kratkim pritiskom na dugmad **◀▶**, **▶▶**. Ovo takođe može zavistiti od spoljnog uređaja. Zapamtite da jačina i kvalitet zvuka zavise i od kontrole jačine zvuka radija i telefona. Boju tona podesite na telefonu.

- Proizvod se istovremeno može upariti samo sa jednim mobilnim BT uređajem.
- Ako se bežična veza prekine, približite telefon, isključite i ponovo uključite režim **MUSIC** ako je potrebno i režim uparivanja će se ponovo aktivirati. Takođe možete da isključite i ponovo uključite **BT** režim na povezanom uređaju.
- Ako primite poziv na povezani mobilni telefon dok slušate muziku, reprodukcija muzike će se pauzirati. Razgovor se mora voditi na uobičajen način, telefonom. Zatim na telefonu pokrenite reprodukciju ako se to ne dogodi automatski.
- U nekim slučajevima, **BT** funkcija može da radi u ograničenoj meri zbog jedinstvenih karakteristika spoljašnjeg uređaja.
- Stvari domet zavisi od drugog uređaja i uslova okoline. (npr. zidovi, ljudska tela, drugi električni uređaji, pokreti...)
- Nepravilan rad i smetnje mogu uzrokovati električni uređaji koji rade ili su povezani u blizini, to ne ukazuje na kvar uređaja!

#### REPRODUKCIJA MUZIKE SA MEMORIJE (MP3, WAV)

Ako postavite **USB** ili **microSD** memoriju u položaj **MUSIC** prekidača **MUSIC/FM/AM/SW**, možete da puštate muziku sa njega. Reprodukcia počinje automatski. Možete da pauzirate reprodukciju (▶▶) i da se krećete napred i nazad (◀▶) između numera pomoću dugmadi na prednjoj strani uređaja. Pritisnite i držite tastere za pretragu za brzu pretragu. **MEDIA LED** treperi polako ili svetli neprekidno u zavisnosti od toga da li je trenutni režim reprodukcije ili pauze.

- Ne priključujte mobilni uređaj na USB utičnicu radi punjenja!
- Format memorije treba da bude FAT32. Ne koristite NTFS format!
- Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili spoljna memorija nije prepoznata, uklonite je, a zatim ponovo povežite memoriju i ponovo je izaberite pomoću dugmeta **MUSIC**. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite uređaj!

- Uklonite eksternu memoriju tek nakon što zaustavite reprodukciju ili pređete na drugi izvor signala ili isključite radio! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. **Zabranjeno je uklanjanje spojene eksternje jedinice tokom reprodukcije!**
- Memorije se mogu postaviti samo na jedan način. Ako se zaglavi, okrenite ga i pokušajte ponovo; ne silite! Uverite se da uređaji koji vire iz uređaja ne mogu da se oštete.
- Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama eksternje memorije, to ne ukazuje na kvar uređaja! Reprodukcia **DRM** datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zagarantovana!
- Na memoriji držite samo fajlove koje uređaj može da reprodukuje, drugi fajlovi mogu da uspore rad uređaja.
- Može postojati razlika između jačine zvuka različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara.
- Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja. Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na računaru.
- Ne preporučuje se upotreba većih memorija od 32GB, one mogu da uspore rad i čitanje podataka.

#### ŽIČNI AUX AUDIO ULAZ

Možete priključiti utikač prečnika 3,5 mm u AUX utičnicu i povezati uređaj sa izlazom za slušalice ili LINE izlazom. Kada je utikač priključen, uređaj se prebacuje na ovaj ulaz, AUX režim ima prioritet. Prioritetni redosled: AUX/USB-microSD/BT. Možete da slušate na računaru, multimedijalnom plejeru ili drugim uređajima. Kabel za povezivanje morate kupiti zasebno u skladu sa uređajem koji želite da povežete. Zapamtite da jačina i kvalitet zvuka zavise od kontrole jačine zvuka radija i spoljnog uređaja zajedno. Kontrola tona se može izvršiti na povezanom uređaju.

#### ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite kabl za napajanje! Mekanom suvom krpom očistite kućište uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Jake naslage odstranite blago nakvašenom krpom. Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

#### ODRŽAVANJE

Pre svake upotrebe proverite ispravnost kabela za punjenje i kućište. U slučaju bilo kakvog poremećaja, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!

#### OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako uočite neku grešku pri radu ili tasteri ne reaguju, isključite uređaj iz stuje i izvadite baterije na par minuta. Ako se nakon uključivanja greška nije eliminisala obratite se prodavcu ili servisu.

Ovo uputstvo može da pomogne da se greška otkloni ukoliko je korisnik u mogućnosti da otkloni grešku.

#### Uređaj ne radi.

- Radio nije uključen ili je stišan.
- Proverite položaj prekidača **ON/OFF/VOLUME**.
- Akumulator je prazan ili mu je istekao rakl vek.
- Napunite akumulator, po potrebi, obratite se stručnom licu.

#### Smanjuje se jačina i kvalitet zvuka

- Smanjuje se napon koji utiče na kvalitet.
- Napunite akumulator, zamenite baterije!

#### Slab prijem sa smetnjama

- AM prijem je zbog svojih karakteristika pogodan za slušanje udaljenih radio stanica, ali je kvalitet zvuka lošiji. Na FM opsegu se mogu hvatati kvalitetniji ali bliži predajnici.
- Proverite na kom opsegu emituje stanica koju želite da slušate. Ako je moguće, preporučuje se korišćenje FM opsega.
- Nije dovoljno dugačka antena.
- Antenu izvucite do kraja i potražite najbolju poziciju. U slučaju AM opsega ne izvlačite antenu, radio uređaj okrećite u optimalan položaj.
- Uslovi prijema su loši. Nalazite se u oblasti ili okruženju sa lošom pokrivenošću.
- Izaberite drugu radio stanicu ili drugi talasni opseg koji se može primiti u boljem kvalitetu. Imajte na umu da električna oprema u blizini ili veći metalni predmeti mogu ometati prijem.

#### Ne radi reprodukcija muzike.

- Greška prilikom zapisa podataka. Neodgovarajući format fajla.

- Uveríte se da li je format fajla dobar.
  - Kontakt greška USB/microSD memorije.
  - Proverite da nijedan strani predmet nije ušao u kontakte. Ako je potrebno, nežno očistite suvom četkom.
  - Nepravilna (npr. nagnuta ili gruba) veza takođe može izazvati problem sa kontaktom. Ponovo povežite spoljnu jedinicu. Probajte drugu memoriju.
- Reprodukcija sa smetnjama.**
- Greška prilikom zapisa podataka. Neodgovarajući format fajla.
  - Uverite se da li je format fajla dobar.
  - Memorija je neispravna ili je došlo do kontakt greške u toku postavljanja.
  - Proverite da li je memorija ispravna i pravilno postavljena.
  - Greška u kopiranju podataka.
  - Proverite softver za kompresiju zvuka koji se koristi i računar.

## **CZ SOLÁRNÍ HYBRIDNÍ RÁDIO**

### **KONTAKT**

• multimedialní přehrávač • 3 pásmové rádio FM-AM-SW • bezdrátové BT připojení • přehrávání hudby z telefonu, počítače • přehrávání hudby z USB/microSD zařízení AUX kabelový audio vstup, Ø3,5 mm • lze používat bez baterie • dvě možnosti napájení: vestavěný akumulátor nebo baterie • pokud se akumulátor vybije, provoz bude pokračovat pomocí baterií • hybridní nabíjení: solární nebo síťové nebo kabelem USB • mimořádně dlouhá doba provozu na jedno nabití • (USB/síť) dva nabíjení/ provozu: ~5 h / ~21 h • vestavěná baterie Li-ion • baterie: 2x/D/LR20 (1,5 V), není součástí dodávky • součástí baterie: napájecí kabel

### **NAPÁJENÍ**

Zařízení má dvě možnosti napájení, a to z vestavěné baterie nebo z baterií. Vestavěný akumulátor lze nabíjet třemi různými způsoby. Do zásuvky **DC 5 V (USB-C)** můžete připojit standardní nabíjecí kabel a nabíječku USB (min. 5 V/1 A, není součástí dodávky, doporučujeme např. USB-C 1, 5A 24USB). Další možností je připojení dodaného síťového kabelu nebo můžete použít solární panel na horní straně. Ten je neefektivnější, pokud je světlo umístěno kolmo k němu. Může to být přirozené světlo, přímé sluneční světlo nebo umělé světlo. Čím silnější je světlo, tím rychlejší je nabíjení. Není nutné nechávat rádio venku (není vodotěsné), sluneční světlo přes okno nebo světlo z lampy ho také nabije. Můžete jej položit na stůl pod lampičku na čtení nebo na kuchyňskou linku. Tímto způsobem, pokud používáte lampu, se rádio bude nabíjet, zatímco ho budete používat. Uchyty naklopte na stranu tak, aby nezakrývaly solární panel. Pokud je baterie vybitá, bude třeba ji alespoň částečně dobít, než bude rádio opět fungovat.

Chcete-li jej nabít co nejdříve, měli byste použít síťový kabel nebo nabíjecí kabel USB. Při nabíjení se na boku rozsvítí červená **kontrolka CHARGE**. Během této doby může být také tichá, i když se tím proces zpomalí. Vybíto baterií ihned nabíjet! Vybité rádio nenechávejte zapnuté, pokud ho nepoužíváte! Kromě vestavěného akumulátoru lze rádio provozovat se dvěma bateriemi (2x/D/LR20), které je třeba vložit do příhrádky na baterie na zadní straně podle polarity vyznačené na příhrádce na baterie. Vložením dvou baterií navíc k nabítnému akumulátoru lze dosáhnout velmi dlouhé doby bezdrátového provozu, zejména pokud během používání nabijíte také solární baterii. Z baterií bude fungovat pouze tehdy, když je vestavěná baterie již vybitá.

Před použitím nabíje! Úplné vybití akumulátor lze dobít přibližně za 5 hodin prostřednictvím USB nebo síťového kabelu. Nabíjecí kabel odpojte maximálně po 8 hodinách. Na silném slunečním světle trvá plné nabití přibližně 5 dní, 5x8 hodin. Poté můžete rádio poslouchat přibližně 21 hodin při střední hlasitosti. Pokud přidáte baterii, lze tuto dobu několikanásobně prodloužit. Pokud je rádio během používání vystaveno jasnému světlu, doba provozu se prodlouží. Závisí to na nastavení hlasitosti, zvoleném režimu a okolní teplotě. Test byl proveden poslechem rádia při pokojové teplotě. Rádio lze během používání nabíjet, ale tím se prodlouží doba nabíjení.

- *Nepoužívejte současně napájecí kabel a nabíjecí kabel USB-C!*
- *Odpojte kabel nabíječky, když je již nabitá nebo po maximálně 8 hodinách!*

- *Když je výrobek vypnutý a připojený k elektrické síti, režim nabíjení akumulátoru funguje nepřetržitě. Chcete-li přístroj odpojit od napájení, odpojte jej od elektrické sítě!*
- *Kryt prostoru pro baterii se nachází na zadní straně zařízení. Vložte 2ks baterií LR20 (1,5 V), abyste prodloužili životnost baterií na jedno nabití. Dbejte na polaritu vyznačenou na prostoru pro baterie! Při použití z baterie se nebude nabíjet pomocí nabíjecího kabelu.*
- *Měla by se používat pouze v suchých podmínkách - a to i v případě, že ji strávíte venku. Nesmí se používat ve vlhkém prostředí!*
- *Pokud nebudete baterie delší dobu používat, vyjměte je.*
- *Doporučuje se dobíjet baterii každé 3 měsíce, i když se nepoužívá.*
- *Snížená hlasitost nebo zkrácený zvuk mohou signalizovat vybití baterie a/ nebo akumulátoru. Okamžitě dobijte a vyměňte baterie.*
- *Pozor! Skleněný povrch solárního panelu je křehký, zacházejte s ním opatrně!*
- *Nenechávejte spotřebič na slunci déle, než je doporučeno!*
- *Po skončení životnosti akumulátor vyjměte a odevzdejte ji k recyklaci. Lithiová baterie typu 18650, bezdrátová. Výměnu může provádět pouze odborník po odstranění upevňovacích šroubů na zadním krytu. Po skončení životnosti se zařízení a baterie stanou nebezpečným odpadem.*
- *POZOR! NEBEZPEČÍ VYBUCHU V PŘÍPADĚ NESPRÁVNÉ VÝMĚNY BATERIE! VYMĚŇTE POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE BATERII PŘÍMÉMU TEPLU NEBO SLUNEČNÍMU ŽÁŘENÍ A NEVHAZUJTE JI DO OHNĚ! Pokud by došlo k vytečení baterie, noste ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchým hadříkem!*
- *Baterie se nesmí dostát do rukou dítěte! Baterii neotvírejte, nevhažujte do ohně, nezkratujte ani nenabíjejte! Nebezpečí výbuchu! Výměnu baterie smí provádět pouze dospělá osoba! Nepoužívejte baterie různých značek nebo v různém stavu!*

### **UVEDENÍ DO PROVOZU**

Vložte dvě baterie LR20 (velikost D) nebo nabijte vestavěný akumulátor. Poté odpojte nabíjecí kabel. Zapněte jej pomocí knoflíku **ON/OFF/VOL (ZAP/NYP/ RUN)**. Nastavte požadovanou hlasitost. Po skončení používání jej stejným knoflíkem vypněte otáčením, dokud nevacne. Požadovaný režim zvolíte pomocí tlačítka nad ovladačem hlasitosti a případně tlačítka **MODE**.

**MUSIC - FM/AM/SW - AUX:** BT-USB-microSD multimedialní přehrávač / FM-AM-SW rádiové sklady / kabelový audio vstup AUX. Kabelový vstup AUX má prioritu, nezapojte jej, pokud jej nechcete poslouchat.

### **POUŽITÍ RÁDIA**

Posuvným přepínačem vyberte jedno ze tří vlnových pásem. Pásmo **FM** poskytuje nejlepší kvalitu zvuku. Pokud posloucháte toto pásmo (nebo pásmo **SW**), opatrně vytáhněte anténu a otáčejte ji nastavejte pro nejlepší příjem. Pokud posloucháte pásmo **AM**, bude fungovat interní anténa. V tomto případě anténu neodpojujte, ale otočte přístroj do polohy pro nejlepší příjem. Stanice lze vyhledat pomocí velkého knoflíku **TUNING** na předním panelu.

- *Příjem rádia do značné míry závisí na místě jeho použití a na aktuálních podmínkách příjmu.*
- *Chcete-li zlepšit účinnost antény, umístěte zařízení tak, abyste dosáhli co nejlepšího rádiového příjmu! Blízká elektrická zařízení a velké kovové předměty mohou příjem rušit. Příjem je obvykle lepší v blízkosti okna.*
- *Pokud se během nabíjení vyskytnou problémy s příjmem, odpojte nabíjecí kabel.*

### **BEZDRÁTOVÉ PŘIPOJENÍ BT**

V poloze **MUSIC** posuvného přepínače **MUSIC/FM/AM/SW** máte přístup ke dvěma různým funkcím. Bezdrátové připojení **BT** umožňuje připojit mobilní telefon, tablet, počítač nebo dokonce chytrý televizor. Rádio lze spárovat s dalšími zařízeními, která komunikují pomocí protokolu BT v dosahu až 10 metrů. Můžete pak poslouchat hudbu přehrávanou na mobilním telefonu nebo podobném zařízení.

Pokud je přepínač v poloze **MUSIC**, je zařízení připraveno ke spárování po zobrazení zprávy "čeká na spárování". **Kontrolka MEDIA** mezitím rychle bliká. Pokud je připojeno uložíte **USB** a/nebo karta **microSD**, můžete přepnout do režimu **BT** a zpět stisknutím tlačítka **MODE**. Podle pokynů v uživatelské příručce zařízení, které chcete spárovat, vyhledejte **BT** zařízení v okolí, včetně tohoto rádia. Připojte obě zařízení k sobě. Pokud je párování úspěšné, uslyšíte signál "BT connected" a **kontrolka MEDIA** bude nepřetržitě svítit. Aplikaci přehrávání přehrávaného zařízení (např. na mobilním telefonu) lze obvykle



ovládat na dálku krátkým stisknutím tlačítek **◀▶**, **▶ II** . To může také záviset na externím zařízení. Upozorňujeme, že hlasitost a kvalita zvuku závisí na společném ovládní hlasitosti rádia a telefonu. Hlasitost můžete ovládat na telefonu.

- **Jedno rádio lze spárovat vždy s jedním zařízením BT.**
- **Pokud dojde ke ztrátě bezdrátového připojení, přiblížte telefon, vypněte a případně znovu zapněte režim MUSIC a režim párování se znovu aktivuje. Na připojeném zařízení můžete také zapnout a vypnout režim BT.**
- **Pokud během poslechu hudby přijmete telefonní hovor na připojený mobilní telefon, přehrávání hudby se pozastaví. Hovor bude probíhat jako obvykle na telefonu. Poté spustíte obnovení přehrávání na telefonu, pokud se tak nestane automaticky.**
- **Přiležitostně může být funkce BT omezena kvůli specifickým vlastnostem externího zařízení.**
- **Skutečný dosah závisí na druhém zařízení a okolních podmínkách (např. stěny, lidská těla, jiné elektrické spotřebiče, pohyb...).**
- **Abnormální provoz, hluk mohou způsobovat blízké elektrické spotřebiče nebo připojené elektrické spotřebiče, neznamená to poruchu přístroje!**

## PŘEHŘÁVÁNÍ HUDBY Z (MP3, WAV)

Pokud vložíte pamětové zařízení **USB** nebo **microSD** do polohy **MUSIC** přepínače **MUSIC/FM/AM/SW**, můžete z něj přehrávat hudbu. Přehrávání se spustí automaticky. Pomocí tlačítek na předním panelu můžete pozastavit (**▶ II**) a přeskakovat mezi programy zpět (**◀▶**). Stisknutím a podržením tlačítek pro posouvání provedete rychlé vyhledávání. **Kontrolka MEDIA** pomalu bliká nebo trvale svítí podle toho, zda je aktuální režim přehrávání nebo pauza.

- **Nepřipojujte mobilní zařízení k zásuvce USB pro nabíjení!**
- **Doporučený souborový systém pro paměť je FAT32. Nepoužívejte paměťové zařízení s formátováním NTFS.**
- **Pokud zařízení nepřehrává zvuk nebo nerozpozná záložní úložiště, vyjměte jej, znovu připojte a vyberte jej pomocí tlačítka MUSIC. V případě potřeby zařízení vypněte a znovu zapněte.**
- **Externí pamětové médium vyjměte až po ukončení přehrávání, přepnutí na jiný zdroj signálu nebo vypnutí rádia. Jinak může dojít k poškození dat. Neodstraňujte připojenou externí jednotku během přehrávání!**
- **Úložné jednotky lze instalovat pouze jedním způsobem. Pokud se zasekne, otočte ji a zkuste to znovu; nezkoušejte to násilím! Dávejte pozor, abyste nepoškodili žádné zařízení vyčnívající z jednotky.**
- **Abnormální provoz může být způsoben specifickými vlastnostmi zálohovacího pamětového zařízení, neznamená to poruchu zařízení! Přehrávání souborů chráněných autorskými právy DRM není zaručeno!**
- **Do externího zařízení neukládejte jiné než přehrávané zvukové soubory, protože by to mohlo zpomalit nebo znemožnit přehrávání.**
- **Hlasitost různých zvukových souborů se může lišit kvůli jejich různým parametrům.**
- **Výrobce nenese odpovědnost za ztrátu nebo poškození dat apod., a to ani v případě, že ke ztrátě dat apod. dojde během používání tohoto výrobku. Doporučujeme předem vytvořit záložní kopii dat a programů na připojeném médiu do počítače.**
- **Nedoporučujeme používat více než 32GB úložiště, protože může dojít ke zpomalení nebo zastavení manipulace.**

## KEBELOVÝ VSTUP AUX AUDIO

Do zásuvky AUX můžete zapojit konektor o průměru 3,5 mm a připojit zařízení s výstupem pro sluchátka nebo výstupem LINE. Po zasunutí zástrčky se zařízení přepne na tento vstup a režim AUX dostane přednost. Pořadí priority je AUX/USB-microSD/BT. Můžete poslouchat počítač, multimediální přehrávač nebo jiná zařízení. Připojovací kabel je třeba zakoupit zvlášť podle zařízení, které chcete připojit. Upozorňujeme, že hlasitost a kvalita zvuku závisí na ovládní hlasitosti rádia a externího zařízení dohromady. Ovládní hlasitosti lze provádět na připojeném zařízení.

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním nabíječku vypněte a odpojte od sítě. Používejte měkký a suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny. Odolné nečistoty otřete hadříkem mímě navlhčeným vodou. Tímto způsobem udržíte v čistotě i solární panel.

## ÚDRŽBA

Před každým použitím zkontrolujte neporušenost nabíjecího kabelu a pouzdra. V případě jakýchkoli abnormalit okamžitě odpojte napájení a obraťte se na odborníka.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud je zjištěna chyba, vypněte zařízení a zkuste jej znovu zapnout. Pokud problém přetrvává, zkontrolujte následující seznam. Tento návod může pomoci lokalizovat závadu, pokud je spotřebič jinak zapojen podle pokynů. V případě potřeby se obraťte na odborníka!

### Zařízení nefunguje.

- **Rádio není zapnuté nebo je ztlumené.**
- Zkontrolujte polohu otočného přepínače ON/OFF/VOLUME.
- **Baterie je vybitá nebo opotřebená.**
- Nabijte baterii, v případě potřeby se obraťte na servisní středisko.

### Níží hlasitost, horší kvalita zvuku

- **Snížení napájecího napětí ovlivňuje provoz.**
- Nabijte baterii! Vyměňte baterie!

### Slabý a hučný příjem

- **Přijem AM je vhodný pro poslech vzdálených rozhlasových stanic, ale kvalita zvuku je horší. Pásmo FM je kvalitnější, ale může zachytit i bližší stanice.**
- Zkontrolujte, na kterém pásmu vysílá stanice, kterou chcete poslouchat. Pokud je to možné, doporučujeme použít pásmo FM s externí anténou.
- **Délka antény není dostatečná.**
- Vytáhněte anténu až na doraz a najděte nejlepší polohu. Pro pásmo AM teleskopickou anténu nevysouvajte a nasměrujte rádio správným směrem.
- **Nákupní podmínky jsou špatné. Nacházíte se v oblasti nebo prostředí, které je špatně pokryté.**

- Zvolte jinou rozhlasovou stanici nebo jiné vinové pásmo s lepší kvalitou příjmu. Mějte na paměti, že blízké elektrické zařízení nebo velké kovové předměty mohou příjem rušit.

### Přehrávání hudby nefunguje.

- **Došlo k chybě při zápisu. Formát souboru není kompatibilní.**
- Zkontrolujte, zda je formát souboru správný.
- **Problém s kontaktem v zásuvce USB/microSD.**
- Zkontrolujte, zda do zásuvky nebyly vloženy cizí předměty. V případě potřeby ji pečlivě vyčistěte suchým kartáčem.
- **Problémy s kontakty mohou být způsobeny také nesprávným (např. šikmým nebo hrubým) připojením. Znovu připojte externí jednotku. Vyzkoušejte jinou externí jednotku.**

### Hlučné přehrávání.

- **Došlo k chybě při zápisu. Formát souboru není kompatibilní.**
- Zkontrolujte, zda je formát souboru správný.
- **Médium je vadné nebo při připojování došlo k chybě kontaktů.**
- Zkontrolujte, zda je médium správně připojeno.
- **Došlo k chybě při kopírování dat.**
- Zkontrolujte software pro kompresi zvuku a počítač, který používáte.

## KARAKTERISTIKE

### ZAŠTIĆEN OD VODE: IPX5 ZAŠTITA

• multimedijski player • 3-pojasni, FM-AM-SW radio • bežična BT veza  
• slušanje glazbe s telefona ili računala • reprodukcija glazbe s USB/  
microSD uređaja • AUX žičani audio ulaz, Ø3,5 mm • može se koristiti  
bez baterija • dvije vrste napajanja: ugrađena baterija ili baterija • ako se  
ugrađena baterija isprazni, nastavlja raditi na baterije • hibridno punjenje:  
solarnim panelom ili iz mreže ili USB kablom • izuzetno dugo vrijeme  
rada s jednim punjenjem • očekivano (USB/mrežno) punjenje / vrijeme  
rada: ~5h / ~21h • ugrađena Li-ion baterija • baterija: 2x2D/LR20 (1,5 V), nije  
uključena • pribor: mrežni priključni kabel

## NAPAJANJE

Uređaj ima dvije vrste mogućnosti napajanja, može raditi sa ugrađene baterije  
ili baterije. Ugrađena baterija se može puniti na tri načina. Možete spojiti  
standardni USB kabl za punjenje i punjač na DC 5V (USB-C) utičnicu (min.  
5V/1A, nije uključeno, preporučuje se npr. USB-C 1, SA 24USB). Druga je  
mogućnost spojiti priloženi kabl za napajanje ili također možete koristiti solarni  
panel na vrhu. Ovo je najučinkovitije kada svjetlost pada okomito. To može biti  
prirodno svjetlo, izravno sunčevo svjetlo ili umjetno svjetlo. Što je svjetlo jače,  
to se brže puni. Radio nije potrebno izlagati vani (nije vodootporan), puni ga i  
sunčeva svjetlost koja dolazi kroz prozor ili svjetlost lampe. Možete staviti npr.  
na stol ispod lampe za čitanje ili na kuhinjski pult. Na taj način, ako koristite  
lampu, rad će također puni. Preklopite ručku za nošenje u stranu tako da  
ne pokriva solarnu ploču. Ako se baterija isprazni, mora se barem djelomično  
napuniti kako bi uređaj ponovno radio.

Ako želite napuniti što je prije moguće, preporučljivo je koristiti mrežni priključni  
kabl ili USB kabl za punjenje. Crvena LED dioda **CHARGE LED** sa strane  
svijetli tijekom punjenja. I dalje možete slušati dok to radite, iako to usporava  
proces. Odmah napunite ispražnjenu bateriju! Ne ostavljajte mrtav radio  
uključen!

Osim ugrađene baterije, možete ga koristiti s dvije baterije (2x2D/LR20) koje je  
potrebno umetnuti u držač baterija sa stražnje strane, prema tamo označenom  
polaritetu. Vrlo dugo vrijeme bežičnog rada može se postići ako uz napunjenu  
bateriju umetnete dvije baterije, pogotovo ako je tijekom korištenja puniti  
i pomoću solarne ploče. Radi samo s baterijama ako je ugrađena baterija  
istrošena.

Napunite prije upotrebe! Potpuno ispražnjena baterija može se napuniti za oko  
5 sati pomoću USB-a ili mrežnog kabela. Isključite kabl za punjenje nakon  
maksimalno 8 sati! Pod utjecajem jakog sunca potpuno se napuni za oko 5 dana,  
računato 5x8 sati. Nakon toga možete slušati radio na srednjoj glasnoći oko 21  
sat. Ako u njega stavite i bateriju, ovo se trajanje može višestruko povećati. Ako  
je tijekom uporabe izložen jakom svjetlu, vrijeme rada će se dodatno povećati.  
Također ovisi o podešenoj zapremini, odabranom načinu rada i temperaturi  
okoline. Test je proveden slušanjem radija na sobnoj temperaturi. Može se  
puniti i tijekom upotrebe, ali to će produljiti vrijeme punjenja.

- *Zabranjeno je istovremeno koristiti mrežni kabl i USB-C kabl za punjenje!*
- *Isključite kabl za punjenje ako ste ga već napunili ili nakon najviše 8 sati!*
- *Ako je isključeni proizvod spojen na električnu mrežu, način punjenja baterije  
radi neprekidno. Isključite ga iz struje da biste ga isključili!*
- *Poklopac baterije nalazi se na stražnjoj strani uređaja. Umetnite 2 LR20 (1,5 V)  
baterije ako želite produljiti vrijeme rada koje baterija daje jednim punjenjem.  
Pazite na polaritet označen na držaču baterije! Kada koristite bateriju, neće se  
puniti pomoću kabela za punjenje.*
- *Može se koristiti samo u suhim uvjetima - čak i kada se puni na otvorenom.  
Ne smije biti izložen vlagi!*
- *Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite baterije!*
- *Preporuča se punjenje baterije svaka 3 mjeseca čak i ako se uređaj ne koristi.*
- *Smanjenje glasnoće ili izobličen zvuk mogu značiti slabo bateriju i/ili baterije.  
Odmah napunite i zamijenite baterije!*
- *Pažnja! Staklena površina solarne ploče je lomljiva, rukujte pažljivo!*
- *Ne ostavljajte uređaj na suncu dulje nego što je potrebno!*
- *Na kraju životnog vijeka, uklonite bateriju radi recikliranja. 18650 litijski tip, bez  
održavanja. Može ga zamijeniti samo stručnjak nakon uklanjanja pričvršnih  
vijaka stražnjeg poklopca. Na kraju životnog vijeka uređaj i baterija postaju  
opasni otpad.*

- **PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEISPRAVNE  
ZAMJENE BATERIJE! MOŽE SE ZAMJENITI SAMO SA IDENTIČNIM  
ILI ZAMJENSKIM TIPOM! NE IZLAŽITE BATERIJU IZRAVNOJ TOPLINI  
I SUNČEVOJ SVJETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! Ako je tekućina  
iscurlila iz baterije, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom  
krpom!**
- *Baterija ne smije dospjeti u ruke djece! Ne otvarajte, bacajte u vatru, kratko  
spajajte niti punitite bateriju! Opasnost od eksplozije! Bateriju smije mijenjati  
samo odrasla osoba! Nemojte koristiti baterije drugacijeg proizvođača ili  
stanja!*

## PUŠTANJE U RAD

Umetnite dvije LR20 (veličina D) baterije ili napunite ugrađenu bateriju. Zatim  
uklonite kabl za punjenje. Uključite ga tipkom **ON/OFF/VOL**. Podestite željenu  
glasnoću. Kada završite s korištenjem, možete ga isključiti pomoću istog  
gumba okretanjem dok ne klikne. Željeni način rada mora se odabrati kliznim  
prekidačem iznad kontrole glasnoće, a ponekad i tipkom **MODE**.

**MUSIC • FM/AM/SW • AUX:** BT-USB-microSD multimedijski player / FM-  
AM-SW radio pojasevi / AUX žičani audio ulaz. AUX žičani ulaz ima prioritet,  
nemojte ga spajati ako ga ne želite slušati.

## KORIŠTENJE RADIJA

Odaberite jedno od tri valna područja s kliznim prekidačem. Najbolji kvalitet  
zvuka daje **FM** pojas. Ako slušate ovo (ili **SW** područje), pažljivo izvucite antenu  
i okrećte je oko sebe kako biste podesili najbolji prijem. Kada slušate **AM**  
pojas, interna antena radi. U tom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već okrenite  
uređaj u položaj za najbolji prijem. Postaje tražite velikim gumbom **TUNING**  
na prednjoj ploči.

- *Sposobnost prijema radija u velikoj mjeri ovisi o mjestu uporabe i trenutnim  
uvjetima prijema.*
- *Kako biste poboljšali učinkovitost antene, postavite uređaj tako da imate  
najbolji radio prijem! Električna oprema u blizini i veći metalni predmeti mogu  
ometati prijem. Prijem je obično bolji uz prozor.*
- *Isključite kabl za punjenje ako osjetite smetnje u prijemu tijekom punjenja.*

## BEŽIČNA BT POVEZANOST

U položaju **MUSIC** kliznog prekidača **MUSIC/FM/AM/SW** dostupne su dvije  
različite funkcije. Bežična **BT** veza omogućuje povezivanje mobilnog telefona,  
tableta, računala ili čak pametnog televizora. Radio se može upariti s drugim  
uređajima koji komuniciraju prema BT protokolu, unutar maksimalnog dometa  
od 10 metara. Nakon toga možete slušati glazbu koja se reproducira na  
mobilnom telefonu ili drugom sličnom uređaju.

S prekidačem u položaju **MUSIC** - nakon poruke "čekanje na uparivanje" -  
uređaj je spreman za uparivanje. U međuvremenu, **MEDIA LED** brzo treperi.  
Ako je priključena **USB** memorija i/ili **microSD** kartica, možete se prebaciti na  
**BT** način rada i natrag pomoću tipke **MODE**. Potražite **BT** uređaje u blizini,  
uključujući ovaj radio, kao što je opisano u korisničkom priručniku uređaja koji  
želite upariti. Spojite dva uređaja zajedno. U slučaju uspješnog uparivanja,  
čuje se signal "BT povezan" i **MEDIA LED** svijetli neprekidno. Aplikacijom  
playera uređaja za reprodukciju (npr. na mobilnom telefonu) obično se može  
daljinski upravljati kratkim pritiskom na tipke **◀**, **▶**, **⏮**, **⏭**. To također može  
ovisiti o vanjskom uređaju. Ne zaboravite da glasnoća i kvaliteta zvuka ovise  
o kontrolama glasnoće radija i telefona. Možete podesiti ton na svom telefonu.

- *Radio se može upariti s jednim BT uređajem u isto vrijeme.*
- *Ako se bežična veza izgubi, približite telefon, isključite i ponovno uključite  
način rada MUSIC ako je potrebno i način uparivanja će se ponovno aktivirati.  
Također možete isključiti i ponovno uključiti BT način rada na povezanom  
uređaju.*
- *Ako tijekom slušanja glazbe primite poziv na povezani mobilni telefon,  
reprodukcija glazbe će se zaustaviti. Razgovor se mora voditi na uobičajen  
način, telefonom. Zatim na telefonu pokrenite reprodukciju ako se ne dogodi  
automatski.*
- *U nekim slučajevima, BT funkcija može raditi u ograničenoj mjeri zbog  
jedinstvenih karakteristika vanjskog uređaja.*
- *Stvari domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline. (npr. zidovi, ljudska  
tijela, drugi električni uređaji, kretanje...)*
- *Ne normalan rad i buku mogu uzrokovati električni uređaji koji rade ili su  
povezani u blizini, to ne znači da je uređaj u kvaru!*

## REPRODUCIRANJE GLAZBE IZ POZADINE (MP3, WAV)

Ako umetnete USB ili microSD uređaj za pohranu u položaj MUSIC na prekidaču MUSIC/FM/AM/SW, možete reproducirati glazbu s njega. Reprodukcijska počinje automatski. Možete pauzirati reprodukciju (▶ II) i kretati se naprijed i natrag (◀▶) između pjesama pomoću tipki na prednjoj strani uređaja. Pritisnite i držite tipke za pomicanje za brzo pretraživanje. **MEDIA LED** polako treperi ili svijetli neprekidno ovisno o tome je li trenutni način reprodukcija ili pauza.

- Ne spajajte mobilni uređaj na USB utičnicu radi punjenja!
- Preporučeni memorijski datotečni sustav: FAT32. Nemojte koristiti NTFS formatiranu memorijsku jedinicu!
- Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili vanjska pohrana nije prepoznata, uklonite je, zatim ponovno povežite pohranu i ponovno je odaberite tipkom GLAZBA. Po potrebi isključite i ponovno uključite uređaj!
- Uklonite vanjsku pohranu samo nakon što ste zaustavili reprodukciju ili prebacili na drugi izvor signala ili isključili radio! U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. Zabranjeno je vađenje spojene vanjske jedinice tijekom reprodukcije!
- Jedinice za pohranu mogu se umetnuti samo na jedan način. Ako zapnete, okrenite ga i pokušajte ponovno; ne forsiraj! Provjerite da se uređaji koji strše iz uređaja ne mogu oštetiti.
- Nenormalan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama vanjske memorije, to ne znači kvar uređaja! Reprodukcijska DRM datoteka zaštićenihi autorskim pravima nije zajamčena!
- Osim audio datoteka koje se mogu reproducirati, nemojte pohranjivati druge vrste datoteka na vanjski uređaj jer to može usporiti ili otežati reprodukciju.
- Može postojati razlika između glasnoće različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara.
- Za izgubljene ili oštećene podatke, itd. proizvođač nije odgovoran, čak i ako podaci itd. gube se tijekom korištenja ovog proizvoda. Prethodno je preporučljivo napraviti sigurnosnu kopiju podataka i programskih staza na mediju podataka koji je povezan s vašim računalom.
- Ne preporučamo korištenje pohrane veće od 32 GB, jer se njeno upravljanje može usporiti ili biti neuspješno.

## AUX AUDIO ŽIČNI ULAZ

Možete priključiti utikač promjera 3,5 mm u AUX utičnicu i spojiti uređaj s izlazom za slušalice ili LINE izlazom. Kada je utikač uključen, uređaj se prebacuje na ovaj ulaz, AUX način rada ima prioritet. Redoslijed prioriteta: AUX/USB-microSD/BT. Možete slušati računalo, multimedijски player ili druge uređaje. Kabel za povezivanje morate kupiti zasebno u skladu s uređajem koji želite spojiti. Ne zaboravite da glasnoća i kvaliteta zvuka ovise o kontrolama glasnoće radija i vanjskog uređaja zajedno. Kontrola tona može se izvršiti na povezanom uređaju.

## ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine! Tvrdokomnu prjavištinu obrišite krpom malo navlaženom vodom. Održavajte svoj solarni panel čistim i na ovaj način.

## ODRŽAVANJE

Prije svake uporabe provjerite ispravnost kabela za punjenje i poklopca. U slučaju bilo kakve nepravilnosti, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se otkrije greška, isključite uređaj i pokušajte ga ponovno uključiti. Ako se problem nastavi, pregledajte sljedeći popis. Ovaj vam vodič može pomoći da suzite pogrešku ako je uređaj inače spojen kako je navedeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

### Uređaj ne radi.

- Radio nije uključen ili je isključen.
- Provjerite položaj okretnog prekidača ON/OFF/VOLUME.
- Baterija je prazna ili istrošena.
- Napunite bateriju, kontaktirajte servis ako je potrebno.

### Glasnoća se smanjuje, kvalitet zvuka se pogoršava

- Smanjenje napona napajanja utječe na rad.
- Napunite bateriju! Zamijenite baterije!

### Prijem je slab i bučan

- AM prijem je - zbog svojih karakteristika - pogodan za slušanje udaljenijih radio postaja, ali je kvaliteta zvuka lošija. Na FM pojasu se mogu primati kvalitetniji ali bliži odašiljači.
- Provjerite na kojem opsegu emitira postaja koju želite slušati. Ako je moguće, preporučuje se korištenje FM pojasa s vanjskom antenom.
- Dužina antene nije dovoljna.
- Potpuno raširite antenu i pronađite najbolji položaj. U slučaju AM pojasa, nemojte izvlačiti teleskopsku antenu i okrenite radio u pravom smjeru.
- Uvjeti nabave su loši. Nalazite se u području ili okruženju koje ima slabu pokrivenost.
- Odaberite drugu radio stanicu ili drugo valno područje koje možete kvalitetnije primati. Imajte na umu da obližnja električna oprema ili veći metalni predmeti mogu ometati prijem.

### Reprodukcija glazbe ne radi.

- Došlo je do pogreške pri pisanju. Format datoteke nije kompatibilan.
- Provjerite je li format datoteke ispravan.
- Problem s kontaktom na USB/microSD utičnici.
- Provjerite je li strano tijelo ušlo u konektor. Ako je potrebno, nježno očistite suhom četkom.
- Neispravno (npr. koso ili grubo) spajanje također može uzrokovati problem s kontaktom. Ponovno spojite vanjsku jedinicu. Pokušajte s drugom vanjskom jedinicom.

### Reprodukcija je bučna.

- Došlo je do pogreške pri pisanju. Format datoteke nije kompatibilan.
- Provjerite je li format datoteke ispravan.
- Nosač podataka je neispravan ili je došlo do greške u kontaktu tijekom povezivanja.
- Provjerite kompatibilnost i povezanost podatkovnog medija.
- Došlo je do pogreške pri kopiranju podataka.
- Provjerite korišteni softver za kompresiju zvuka i računalo.



Inputs	BT/FM/AM/SW/USB/microSD/AUX
AUX wired input	Ø3.5 mm
Speaker	5 W / 4 Ohm / Ø89 mm
Power output	4 W max.
f	200 – 20.000 Hz
THD	≤ 5%
S/N	≥ 52 dB
FM radio range	87.5 – 108 MHz
AM radio range	522 - 1620 kHz
SW radio range	9.5 – 18.0 MHz
Bluetooth freq. range	2.402-2.480 GHz
Bluetooth ERP	≤ 2.5 mW / ~10 m max.
BT version	v4.1
BT profiles	A2DP, AVRCP
File formats	MP3, WAV
File system	FAT-32, max.32 GB
Operation time	~21 h (rechargeable battery)
Solar panel	135 x 40 mm, monocrystal
Solar power	3,85 V / 53 mA (direct sunlight)
Solar charging time	~5 days (5 x 8 h direct sunlight)
USB Type-C charge	300 mA (OFF) / 600 mA (ON)
USB charging time	~5 h
AC charging time	~5 h
Rechargeable battery	3.7 V / ~1200 mAh, Li-ion, 18650
Battery, option	3 V= / 2xD/LR20 (1.5 V)
AC power for charge	230 V~ 50 Hz / 4 W
T a	5 °C ...+35 °C
Dimensions	228 x 150 / 195 x 85 mm
Weight	1030 g



Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC<sup>®</sup>** • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

